

Yves Cantin affectionne tout particulièrement son bon vieux pantalon bleu.

# MAGAZINE

YVES CANTIN, TÉNOR

## Important, le confort? Primordial!

■ Lorsqu'Yves Cantin ne fait pas vibrer la scène de sa belle voix de ténor, c'est en bermudas ou en pantalons ultra-décontractés avec chemises sport ou polo qu'il profite de ses moments de loisirs estivaux.



Sylvie Corriveau

Collaboration spéciale  
**LA GARDE-ROBE  
DES VEDETTES**

**L**e confort, être à l'aise, se sentir bien, avoir de l'espace, ces mots reviennent presque à chacune des réponses à mes questions, lorsque j'interroge le chanteur de Québec sur ses goûts en matière vestimentaire. Important, le confort? Primordial!

Imaginez si vous aviez, comme lui, à passer de nombreuses heures par année en smoking! Les hommes qui doivent porter ce type de costume d'apparat durant toute une soirée en savent quelque chose... Ce n'est pas le style de vêtements le plus confortable, même s'il fait d'eux de bien séduisants élégants. Alors quand le ténor n'a pas d'obligations professionnelles, son choix va davantage vers des tenues décontractées.

Pour illustrer ses goûts vestimentaires, Yves Cantin a choisi ses tenues «relax» préférées dans lesquelles il passe l'été, lorsqu'il n'est pas sur la scène du Théâtre Petit-Champlain, où sa troupe, Le Théâtre lyrique du Nord, présente

150 ans d'opérette et de comédie musicale. Un bon vieux pantalon bleu, ample et confortable, qu'il affectionne tout particulièrement, ou un bermuda, qu'il lui arrive même

de porter durant l'hiver dans l'intimité de son foyer. Un look à l'opposé de celui du chanteur qu'on a l'habitude de voir vêtu d'un smoking ou d'un costume plus théâtral.

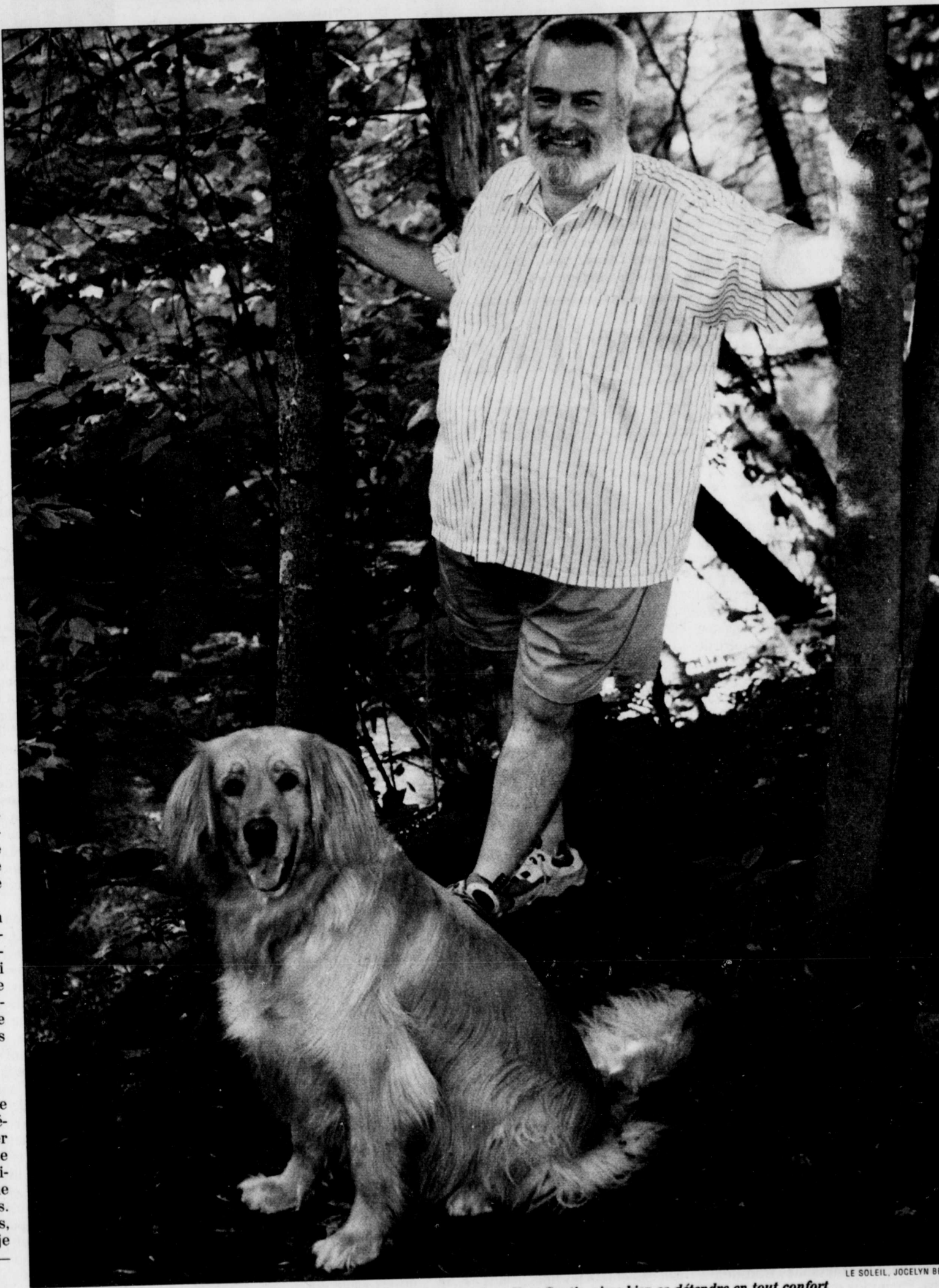
«Je passe tellement de temps en tuxedo que j'ai envie de me laisser aller.» Bref, il y a deux Yves Cantin, le ténor et l'homme de plein air, celui qui est un amant de la nature et qui se passionne pour la voile. Pour pratiquer ses activités préférées, rien de mieux que de s'habiller de vêtements confortables.

### SUR MESURE

Pour Yves Cantin, qui n'a pas la taille mannequin, mais un physique plus généreusement enveloppé, se trouver des vêtements n'est pas facile, même dans les boutiques spécialisées. «J'aime m'habiller. Si j'étais mince, ça me coûterait une fortune en vêtements. Mon problème, ce n'est pas mon poids, mais ma grandeur. Il faudrait que je

Voir CONFORT en B 2 ►

LA SEMAINE PROCHAINE  
□ Isabelle Brossard



Cet été, durant ses rares moments de loisirs, le ténor Yves Cantin aime bien se détendre en tout confort habillé d'un bermuda et d'une chemise sport.

LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

# 1,9%

Financement sans plafond d'achat (sur 24 mois)

Meilleur achat 2000 du magazine Carguide

Grand Vitara JX 2000 V6

Transmission manuelle

à partir de **279\$\*** /48 mois



\* Location de 48 mois, comptant de 1950\$, 20 000 km par année, frais de 8¢ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (895\$). Immatriculation, assurances et taxes en sus.

## Acadia

**SUZUKI**

Au-delà de l'ingénierie™

Le leader à Québec

LA CHAMPIONNE DE L'ÉCONOMIE prix Énergide

Esteem familiale 2000

Nouveau moteur 1,8 l, 122 ch. DACT

Louez à

**199\$\*** /48 mois



Autoroute de la Capitale, sortie Pierre-Bertrand  
**681-6000**

\* Location de 48 mois, comptant ou échange de 1725\$, 20 000 km par année, frais de 8¢ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (895\$). Immatriculation, assurances et taxes en sus.

ÉVÈNEMENT

WAGNER CHATEAU

1482000

# Les hommes roses sont à la page

BERNADETTE MORRA  
Presse canadienne

TORONTO — Le look veston, chemise et cravate foncés sans motif est peut-être très populaire en mode masculine grâce à une certaine personnalité de la télévision. Toutefois, tout le monde n'aspire pas à ressembler à Regis Philbin.

En fait, le minimalisme austère qui a fait de l'animateur du jeu télévisé *Who Wants to Be a Millionaire?* un symbole de la mode est un style que les disciples de Gucci et de Prada portent depuis environ quatre ou cinq ans. Eh oui, c'est le temps qu'il faut à une tendance masculine pour parvenir à la masse.

Le geste le plus avant-gardiste qu'un homme peut faire cette saison est de porter du rose dans des teintes variées allant du rose bonbon au fuchsia embrasé.

« La veille du jour de l'An, à l'hôtel Delano de South Beach en Floride, j'ai porté un pantalon Club Monaco de couleur « rose Elvis », une chemise blanche avec des manchettes françaises, des *flip flops* noirs et une ceinture Hermès noire », a indiqué David Bermann, le mari de Michelle Lloyd, directrice de la mode pour Club Monaco. « Le rose est un classique pour les hommes. En Inde, les hommes arborent des turbans roses à l'occasion de mariages. Certains moines bouddhistes portent des robes roses. Et à Palm Beach, dans les années 50 et 60, les hommes jouaient au golf vêtus de rose. »

La semaine dernière, lors de la collecte de fonds Blossoms chez Holt Renfrew, Bermann dégustait un verre de mousseux dans une chemise Club Monaco rose et un pantalon noir. « Je n'irais pas jusqu'à acheter un veston

rose, car il s'agit d'un investissement important, dit-il. Je ne dépenserais pas 300 \$ à 400 \$ pour un article que je ne vais porter qu'à quelques reprises. »

À l'étage supérieur du même événement, le directeur adjoint des ventes locales Paul Senkuley discutait avec ses invités, vêtu d'une chemise DKNY



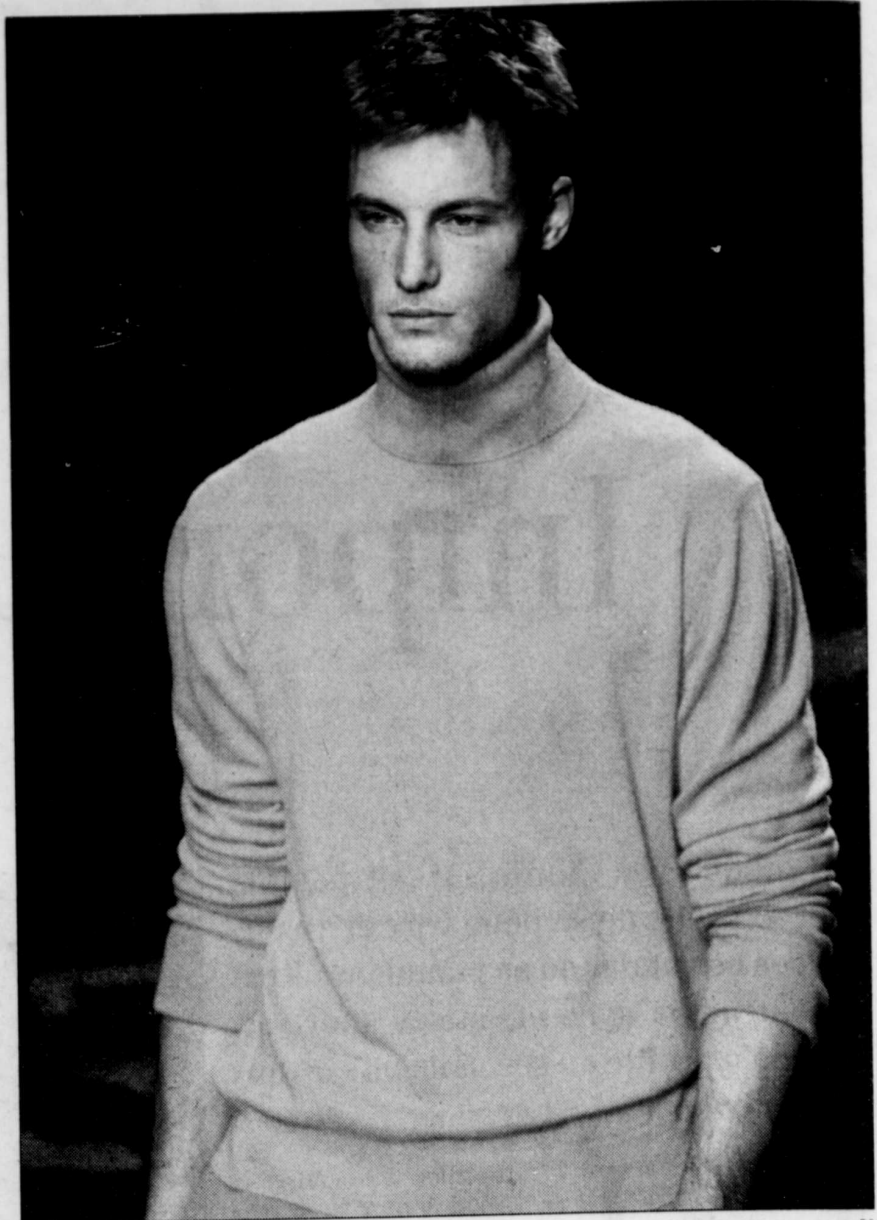
Le geste le plus avant-gardiste qu'un homme peut poser cette saison est de porter du rose dans des teintes variées allant du rose bonbon au fuchsia embrasé. La mode masculine en rose de la collection Helmut Lang.

rose « Pepto-Bismol », d'un complet gris luisant et d'une cravate noire à imprimés floraux. « Je l'ai achetée à Las Vegas pour le Nouvel An, a-t-il expliqué. Cette saison en est une de couleurs et je croyais que très peu d'hommes, ici à Toronto, arboreraient ce style. »

Le rose est une option qui continuera d'être en vogue à l'automne, alors que cette tendance aura gagné en popularité. Michael Kors a réservé à sa clientèle masculine des cols roulés pastel et des pantalons roses dans sa collection automne 2000. De son côté, Helmut Lang a habillé ses mannequins sexy de chemises de chiffon, de cravates et de complets aux teintes fuchsia étonnantes.

« J'adore le fuchsia et j'affectionne les combinaisons comme fuchsia et orange. C'est très Saint-Laurent », commente Jeffrey Kalinsky, propriétaire des boutiques Jeffrey de New York et d'Atlanta. Kalinsky a été photographié dans la première rangée du plus récent défilé de mode féminine d'Helmut Lang vêtu d'un gilet en encolure en « V » rose et d'un pantalon orange tirés de la collection printanière du couturier.

« J'ai toujours porté des couleurs, note Kalinsky. Toutefois, je dois admettre qu'un homme doit être assez sûr de lui pour oser se démarquer dans une foule. » En dépit du fait qu'on enseigne aux hommes dès leur enfance que le rose est pour les filles et non pour eux, Kalinsky ne craint pas de porter une teinte stéréotypée comme féminine. « Si un homme est masculin, il aura encore l'air masculin vêtu de rose. À Charleston (en Caroline du Sud où Kalinsky a grandi), tous les hommes avaient une chemise rose bébé à moitié déboutonnée. Le rose peut faire partie d'un style BCBG. »



Les vrais adeptes de la mode ont évolué et utilisent maintenant des couleurs pour illuminer leur garde-robe tel un arc-en-ciel après un orage.

## Une exposition retrace les débuts de la chaussure au Canada

MARLENE HABIB  
Presse canadienne

TORONTO (PC) — Affirmer que les débuts de l'industrie de la chaussure au Canada se résument aux mocassins en peau de phoque et aux raquettes en babiche équivaldrait vraiment à se mettre le pied dans la bouche. Toutefois, ces styles traditionnels font partie intégrante de notre histoire de la mode, qui est née de la nécessité de se vêtir pour survivre en chassant et en traversant des territoires enneigés et humides.

Ces articles font également partie d'une nouvelle exposition sur les traditions autochtones et européennes qui pourraient avoir influencé les chaussures modernes et stylisées que nous portons aujourd'hui. Prenez, par exemple, les bottes de femmes à mi-jambe en cuir avec talon en bois et fermeture à boutons qui sont exposées au Musée de la chaussure Bata. Elles datent de 1910, mais elles nous rappellent également que les bottes de grand-mère d'aujourd'hui étaient autrefois portées par les bien nantis comme un signe de leur statut. « Ces bottes sont devenues très en vogue vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et au début du XX<sup>e</sup> siècle », explique Sheila Knox, responsable de la programmation éducative, pendant la visite de l'exposition qui débutait lundi dernier et qui se poursuivra durant toute l'année.

Cette exposition, intitulée *On Canadian Ground: Stories of Footwear in Early Canada* (En sol canadien : histoire de la chaussure au début du Canada), met en vedette 200 chaussures et artefacts connexes jusqu'à la Première Guerre mondiale. Certaines sont originales, alors que d'autres sont des répliques fabriquées à la main par des Inuits et d'autres groupes utilisant des méthodes traditionnelles. Parmi les modèles, on trouve des kamiks (bottes en inuktitut), des mocassins, des bottes militaires, des chaussures de travail et d'autres pour



Ces mocassins crûs en cuir sont installés sur des raquettes en forme de queue d'hirondelle. Faisant partie intégrante de notre culture, ces articles figurent aussi parmi les objets d'une nouvelle exposition au Musée de la chaussure Bata. Ils nous donnent un aperçu des inspirations qui ont influencé la chaussure moderne et stylisée d'aujourd'hui.

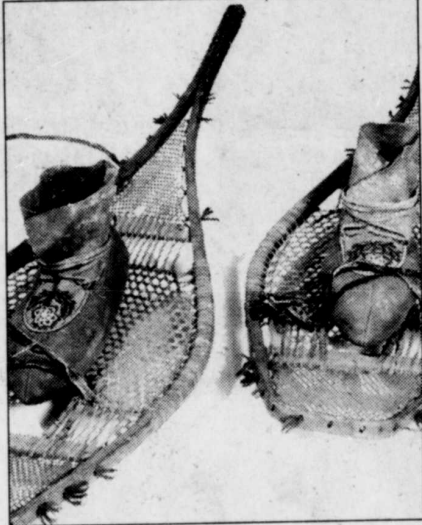
les sorties. Toutes ces chaussures proviennent des Inuits et d'autres nations autochtones, ainsi que des colons qui sont arrivés de France, de Grande-Bretagne et des colonies américaines.

C'est la première fois que le musée — qui renferme la plus importante collection de chaussures au monde avec plus de 10 000 pièces et artefacts datant de jusqu'à 4500 ans — consacre une exposition à l'histoire canadienne.

Knox affirme que les visiteurs du musée, fondé il y a cinq ans par Sonja Bata qui collectionne les chaussures depuis les années 40, voulaient en savoir plus au sujet de la culture canadienne dans le domaine de la chaussure.

Le résultat, après des mois de recherches, d'achats et d'emprunts, est l'exposition *On Canadian Ground*.

Un des objets les plus prisés est un soulier d'homme en cuir (le Machault) qui figure parmi les plus anciens au Canada. Il a été découvert sur la frégate française *Le Machault*, qui est arrivée de Bordeaux en 1759. Ce sou-



Ces mocassins crûs en peau d'original figurent aussi parmi les objets de l'exposition au Musée de la chaussure Bata.

lier a été prêté au Musée par Parcs Canada. *Le Machault* était ancré dans la baie des Chaleurs, à l'embouchure de la rivière Restigouche, lorsqu'il a été attaqué par une flotte britannique. Parmi les objets qui ont été récupérés de l'épave, il y avait 500 chaussures simples pour homme (dont celle exposée au musée) qui se portaient d'un pied comme de l'autre.

Ces souliers, fermés à l'aide d'une boucle et cousus à la main avec une semelle à trepointe et un talon en cuir retenu par des chevilles de bois, étaient destinés à un usage militaire. Cependant, des souliers semblables étaient également portés par certains colons.

L'exposition comporte plusieurs segments avec des artefacts derrière des présentoirs vitrés. On y trouve aussi des casse-tête interactifs, des jeux et d'autres activités pour les enfants.

Voici les grandes lignes de chacun de ces segments.

Les kamiks : portés pour la survie sur terre, ces bottes sont faites de peaux comme le phoque et revêtent une grande importance culturelle. La première paire de bottes fabriquées

par une jeune fille inuite était considérée comme un attachement au style de vie traditionnel.

Les raquettes : les formes différentes reflètent leur fonction pour traverser différents types de territoires enneigés. Leur forme rappelle le nom de l'animal qu'elles évoquent : queue d'hirondelle, patte d'ours et queue de castor.

Les mocassins : les femmes autochtones fabriquaient des mocassins et se transmettaient leurs connaissances et leurs techniques de génération en génération. Elles utilisaient des outils traditionnels pour gratter et tailler les peaux. Les décorations étaient inspirées de la nature.

Les styles mixtes : les contacts entre les Premières Nations et les Européens ont permis aux autochtones d'acquiescer de nouveaux biens et ont enseigné aux colons à adapter leurs vêtements au climat rigoureux canadien.

Des souliers pour un monde nouveau : le soulier *Le Machault* et les bottes de grand style témoignent de l'influence des colons français.

L'époque de l'artisanat : au début du XIX<sup>e</sup> siècle, bien des chaussures étaient importées des États-Unis et d'Europe. Par la suite, de plus en plus de souliers ont été fabriqués par des artisans canadiens.

L'époque de la machine : après la Confédération de 1867, la rapide amélioration des réseaux de communications a permis à de nouvelles tendances de se répandre dans tout le pays et les souliers sont devenus plus disponibles et abordables. Les souliers commandés pouvaient être livrés dans la plupart des zones habitées par le train ou par la poste. Grâce à la production en série, les prix ont diminué et les souliers stylisés sont devenus à la portée d'un plus grand nombre de gens. Une paire de bottes de femme à boutons coûtait environ 3 \$, alors que le même modèle pour homme se vendait environ 3,50 \$.

## CONFORT Difficultés à s'habiller

Suite de la B 1

mesure 6 pieds 6 pour mon poids », préfère-t-il évoquer pour expliquer son problème à trouver, en prêt-à-porter, des vêtements qui conviennent à sa corpulence. Avec ses 5 pieds 5 pouces et ses 260 livres, une enveloppe corporelle qui contient aussi beaucoup de muscles, dit-il, parce que dans sa jeunesse, le chanteur a fait de la gymnastique et des poids et haltères, Yves Cantin, comme bien des hommes de sa grosseur, connaît des difficultés à s'habiller, même dans les magasins spécialisés pour les tailles fortes. « C'est compliqué parce que je ne suis pas grand. Je suis fait large et je suis costaud. Quand je vais dans un magasin spécialisé, ils ont ma taille, mais en général en 3X, c'est toujours trop long. Il faut que je fasse raccourcir les manches et ajuster la longueur du pantalon. »

Les chemises, les chandails, les blousons, Yves Cantin arrive à trouver des styles qui lui conviennent, mais pour les pantalons, il faut faire tellement d'ajustements qu'il préfère le sur mesure.

### UNE PRÉFÉRENCE POUR LES CARDIGANS

Bien que sa conjointe Nicole aimerait le voir porter des vestons, le chanteur n'est pas convaincu que ce type de vêtement lui convient. « Quand je vais dans les magasins et que je mets un veston, j'ai l'air d'un « pan de mur », d'une « boîte carrée », alors je préfère les vestes de laine et les coupe-tout. Ça me va mieux et c'est plus confortable. » D'ailleurs, il lui arrive parfois d'acheter un coupe-tout, même s'il n'attache pas ; il ne boutonnera jamais de toute façon ceux-ci par quête de confort. Les épaules et la longueur des manches étant adéquates pour sa grandeur, ses vêtements sont ainsi plus seyants.

Marine, gris, un peu de vert, c'est nouveau dans sa garde-robe à la suggestion de Nicole, une conseillère précieuse pour ce conservateur qui n'ose pas déroger à ses couleurs favorites. « Je suis assez « pépère » et puis, je ne veux pas que l'on me voit venir 10 milles à la ronde. »

Si notre ténor est plutôt sobre dans son choix de coloris et discret dans celui de ses motifs, pour ses cravates, c'est une autre histoire. Comme pour ses timbres, l'un de ses passe-temps préférés, il les collectionne. « J'en ai environ 150. »

« Je les choisis pour leurs motifs et leurs riches couleurs. Je les achète par coup de cœur ! Même si j'ai un cou de chanteur, 18 pouces et demi, j'aime porter la cravate », raconte celui qui avoue choisir souvent les mêmes modèles, malgré un éventail impressionnant. Choisir des vêtements pour sa silhouette, ce n'est pas une mince tâche pour Yves Cantin, mais malgré les difficultés, notre ténor sait tirer son épingle du jeu avec élégance tout en respectant son souci du confort.

**SPORTIVE plus**

Vêtements de sport pour fortes tailles

www.sportiveplus.com  
1.877.456.3580  
Veuillez téléphoner pour connaître nos dépositaires



Ces kamiks en peau de phoque comportent trois couches pour tenir les pieds bien au chaud.



Ces bottes à boutons en cuir brun, blanc et noir, font aussi partie de l'exposition.

# Le premier animateur de télévision au Canada disparaît

## La voix d'Henri Bergeron s'est définitivement éteinte

MARIO GILBERT  
Presse canadienne

■ MONTRÉAL — Henri Bergeron, celui qui a « ouvert » la télévision au Canada et présenté pendant 18 ans *Les beaux dimanches* à Radio-Canada, est décédé hier matin à l'âge de 75 ans des suites d'une longue maladie.

Il s'est éteint vers 8 h au pavillon Saint-Luc du Centre hospitalier de l'Université de Montréal, où il avait été admis mardi en raison d'un cancer de l'intestin.

Franco-manitobain au français soigné et à la voix bien placée, façon toute radio-canadienne, M. Bergeron a consacré sa vie aux communications et à la langue. Sa présentation des *Beaux dimanches*, debout au milieu de projecteurs, le bras replié sur le ventre, était devenue un classique de la maison, fixée dans la mémoire de plusieurs générations qui ont suivi les grandes soirées culturelles dominicales à Radio-Canada.

Né le 17 mai 1925 à Saint-Lupicin, au Manitoba, M. Bergeron fait ses études à Saint-Boniface et obtient un baccalauréat arts et sciences de l'Université du Manitoba en 1945. Pendant ses études, il fait aussi du théâtre amateur à Saint-Boniface.

Dès l'année suivante, il devient le premier annonceur de la première station radiophonique de langue française dans l'ouest canadien, CKSB, Saint-Boniface.

« Mon ambition aurait été d'être comédien mais les circonstances en ont décidé autrement et j'ai commencé à travailler à la radio », dira-t-il plus tard.

En 1949, il « passe » au Québec, comme animateur et directeur des émissions à la station de radio CKCH, de Hull. Cette « voix professionnelle » sera aussi sollicitée pour assurer la narration de documentaires de l'Office national du film, au début des années 50.

Mais depuis trois ans, Radio-Canada prépare son entrée dans le monde nouveau de la télévision. Et le 6 septembre 1952, c'est Henri Bergeron qui « ouvrira » le service, trois mois avant Toronto. Il aura ainsi été le premier animateur de télévision au Canada.

Au cours des 33 années suivantes, il sera annonceur, animateur et présentateur maison pour les émissions et séries de prestige. Ce sera tour à tour *L'heure du concert*, *Concert pour la jeunesse*, puis les fameux *Beaux dimanches*, qu'il nous présentera pendant 18 ans avec sa touche bien personnelle.

Le public québécois l'identifie tellement aux *Beaux dimanches* qu'il se fait interpellé à la ville pour la programmation même de l'émission: trouve-t-on un tutu un peu trop osé dans un ballet, on lui en fera la remarque, scandalisé, se rappela-t-il en riant.

« Pendant toutes ces années, je n'ai été finalement qu'un intermédiaire entre les artistes et l'auditoire, disait-il en 1992. Les spectateurs étaient pour moi des amis que je voyais tous les dimanches. Je sentais qu'à chaque fois, je vivais une relation privilégiée avec tous les membres de la famille — le clan qui se réunissait devant le petit écran. »

M. Bergeron était aussi des grands événements: ainsi, c'est lui qui a décrit à la télévision de Radio-Canada les premiers pas de l'Homme sur la Lune, en 1969, réussissant à joindre son enthousiasme aux explications savantes des spécialistes.

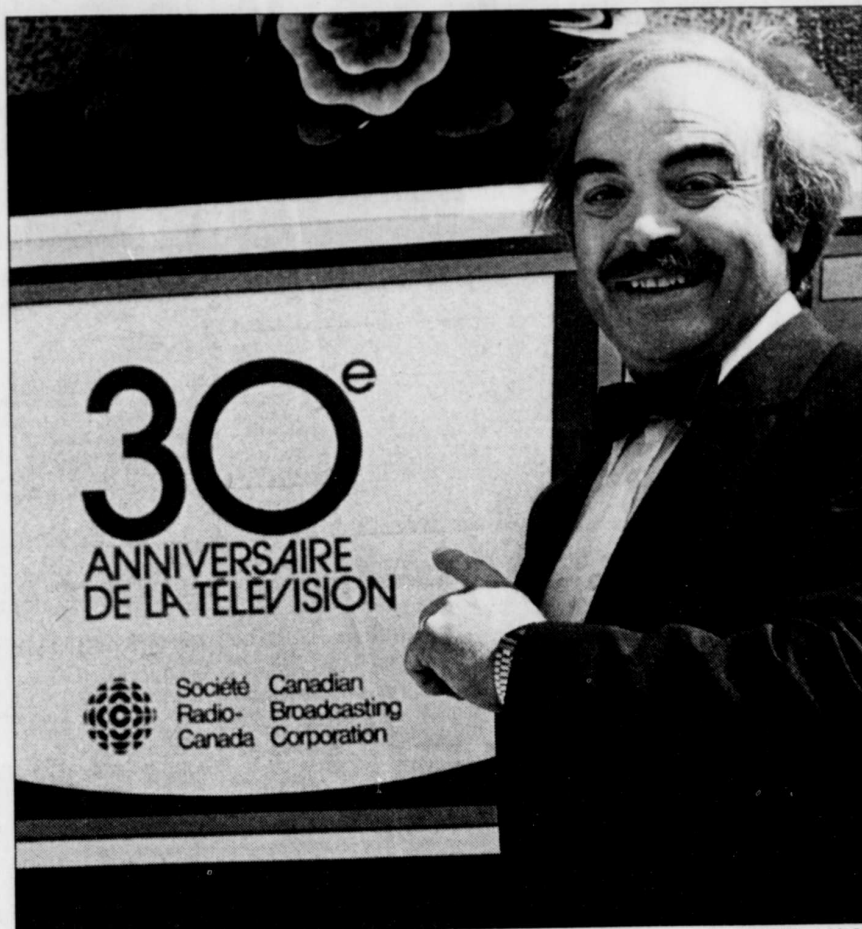
À sa retraite de Radio-Canada, en 1985, il se consacre à la formation — conférence, cours — mais aussi à la rédaction, en 1989, d'un livre, *Un bavard se tait... pour écrire*, qui relate son enfance au Manitoba. Il a aussi publié en 1992 un guide pour les communicateurs, *La Communication... c'est tout!*.

« Quitter Radio-Canada m'a fait mal, bien sûr, dira-t-il en 1992. Mais j'avais décidé qu'à 60 ans, j'allais prendre ma retraite et que j'allais imprimer à ma vie une belle grande courbe. »

M. Bergeron a reçu plusieurs distinctions, dont le prix radio du ministre des Communications du Québec en 1980 (année des communications) et l'Ordre des francophones d'Amérique, du Conseil de la langue française, en 1989. Il s'est aussi beaucoup impliqué dans les œuvres du cardinal Léger.

Son fils Denys a suivi ses traces dans le secteur des communications.

Sa famille n'a pas encore dévoilé les détails de ses funérailles.



Henri Bergeron lors du 30<sup>e</sup> anniversaire de la télévision, en 1982.



Henri Bergeron au Manoir Fraser.

### RIVIÈRE-DU-LOUP Immortalisé dans la peau du seigneur William Fraser

Henri Bergeron avait accepté d'incarner le seigneur William Fraser à l'occasion d'une production multimédia, encore présentée aujourd'hui au Manoir Fraser de Rivière-du-Loup. L'homme de lettres s'y était d'ailleurs rendu en personne à l'été 1997 pour visiter les lieux. Affichant son sympathique sourire légendaire, Henri Bergeron était venu à Rivière-du-Loup en vacances en compagnie de son épouse à bord du motorisé du couple. Intéressé par les gens, il avait pris le temps de parler avec tous les visiteurs qui le reconnaissaient. « C'est un endroit extraordinaire que je n'avais pas encore eu l'occasion de visiter, disait-il alors. Je suis surpris. C'est vraiment très beau », disait-il. Son passage à Rivière-du-Loup avait duré quelques jours. « Cette région est magnifique, il y a tant à faire. » Humble, M. Bergeron était même gêné de se voir donner la permission de pénétrer à l'intérieur du périmètre de sécurité du salon seigneurial le temps de quelques photos. Grâce à la magie de la vidéo, Henri Bergeron demeurera vivant encore de nombreuses années dans la peau du seigneur William Fraser, qui, en compagnie de plusieurs invités, raconte l'histoire de Rivière-du-Loup au Manoir Fraser. M.L.

### Tristesse et désolation

MONTRÉAL (PC) — La mort d'Henri Bergeron, hier, a été accueillie avec désolation par nombre d'anciens animateurs de Radio-Canada, et même le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, a fait part de sa tristesse en apprenant la nouvelle.

« Animateur et présentateur de talent, M. Bergeron était présent aux toutes premières heures de la télévision en 1952. Il possédait une qualité d'élocution et de langage tout à fait remarquable. Il a contribué de manière significative à former la relève et a été une source d'inspiration pour toute une génération de professionnels des communications », a déclaré M. Bouchard.

Les pairs d'Henri Bergeron ont souligné en chœur ses qualités d'animateur et sa grande générosité.

« Il aimait son métier, il aimait les gens, il aimait le monde, a déclaré l'ancien animateur Gaétan Montreuil, bouleversé en apprenant la nouvelle. Ce n'était pas un homme factice, un homme qui portait son maquillage à longueur de journée. C'était un homme passionné de son métier, d'une très grande sincérité et d'une très, très grande générosité », a-t-il dit.

Pour Gaétan Montreuil, Henri Bergeron aura été l'homme qui l'a guidé dans ses premiers pas à la télévision.

« C'était mon maître de la voix, a déclaré pour sa part Jacques Houde. Je garde le souvenir d'un homme impeccable. Le miroir de la voix, c'était lui qui l'avait. »

Enfin, pour le président de l'Union des artistes, Pierre Curzi, Henri Bergeron aura incarné l'image de prestige de la Société Radio-Canada pendant des dizaines d'années et « égayé nos *Beaux dimanches* durant 18 ans ». « Annonceur, animateur, présentateur et formateur, Henri Bergeron a fait sa marque, a imposé un style », a conclu M. Curzi.

Un passionné qui a fait sa marque et imposé un style

## LES CHOIX DU JOUR



De célèbres compères

Toute la semaine, Canal D célèbre la fête nationale de la France. Une occasion de revoir ce film de Francis Veber avec Pierre Richard, Gérard Philipe et Anny Duperey. Une femme déçue par son mari fait appel à deux amours de jeunesse pour retrouver son fils fugueur. *Les compères*, Canal D à 10 h et à minuit.

RICHARD THERRIEN  
Collaboration spéciale

### Réal Béland sur l'eau

Un rendez-vous aux Mosaïcultures internationales dans le Vieux-Port de Montréal, le plus grand musée de sculptures florales au monde, avec le reporter Frédéric Choinière. Aussi, Chantal Lacroix fait du ski nautique au Beach Club de Pointe-Calumet avec l'humoriste Réal Béland, notre ado favori. *Partis pour l'été*, TQS à 19 h et à 22 h 30.

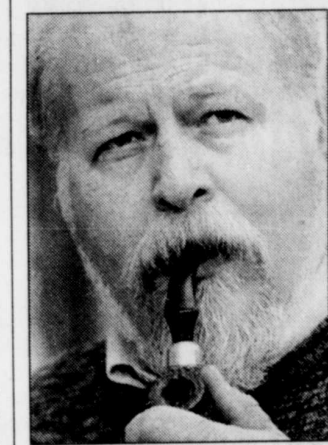
### La France à vélo

Le Tour de France vous intéresse plus ou moins? Vous prendrez tout de même plaisir à regarder cette émission dans laquelle Denis Cheissoux et Philippe Gougier suivent chaque jour le parcours du tour cycliste pour nous faire découvrir le magnifique paysage français. On nous propose aussi des reportages sur les coulisses de la compétition, qui en est à sa 87<sup>e</sup> édition. *Au tour du Tour*, TV5 à 10 h 15.

### Elvis sur l'île

En direct de l'île d'Orléans, Sébastien Benoit s'entretient avec Martin Fontaine, le King de *Elvis Story*. En performance, J. Gaines et le groupe Soul Attorneys, et la chronique de Dave «Moose» Morissette. *Tam tam*, Radio-Canada à 19 h.

### Ils aiment fumer



Jean-Claude Germain

Il n'est plus très bien vu de fumer de nos jours.

Les invités de Jean-Fugère n'ont pourtant pas l'intention de bouder leur plaisir! Le dramaturge et historien Jean-Claude Germain, l'ethnologue Marc Laberge, le consultant en publicité Roger Tremblay et Claire Cayer, conseillère à la Casa del Habano, nous parlent du bonheur d'en griller une. *J'aime*, Télé-Québec à 19 h.

### Chez les Teletubbies

Jacynthe René, qui apparaîtra aux côtés d'Eddie Murphy dans le film américain *Pluto Nash*, est l'une des invités de Michel Boudichon, ce soir. Aussi, on visite l'appartement des Teletubbies, le sous-sol de Jean-Pierre Ferland, on découvre le monde du taxi et on fait une escalade en Égypte. *L'empire Boudichon*, TVA à 19 h.



Les dessous de X-Men

Un coup d'œil sur le tournage du film *X-Men* avec Patrick Stewart et Ian McKellen, qui sortira sur nos écrans vendredi. Un remake « vivant » des célèbres dessins animés. *X-Men: The Mutant Watch*, FOX à 20 h.

### MARDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
2	(TQS) 13	Grand Journal			Ind. pensables	Partis pour l'été	Faut le voir...	Ciné-roman: LES ENFANTS DES AUTRES	Grand Journal	Partis pour l'été	Sexe et confidences					LA FEMME DU...	
3	(CBS) 21	Seinfeld	Friends	News	Evening News	Ent. Tonight	Big Brother	Love & Money	Movie: CHILDHOOD SWEETHEART ?			News	The Late Show With David Letterman				
4	(TVA) 7	Les feux de l'amour		Le TVA	Tôt ou tard	Boudichon	Bonheur est...	Haute tension: UN FLIC À LA MATERNELLE	Le TVA	Tôt ou tard	Sports / Lotos	Ciné-lune: RESTEZ À L'ÉCOUTE					
5	(NBC) 18	Oprah		News	Nightly News	Jeopardy	Wheel of...	Major League Baseball: match des étoiles		21h15-TV5 infos / Telescope	Journal belge	Journal suisse	Soir 3	Journal de TV5			
5	(CBC) 12	The Simpsons	Jonovision	News	100% Questions	Journal Fr 2	Des racines et des ailes		Life & Times	The National / CBC News	National Update	Late Newswatch	Cold Lazarus				
11	(R.-C.) 6	Watataw	Lingo	Québec ce soir	Mots et maux	Tam tam	Jardin d'auj.	L'empire des hormones (2 <sup>e</sup> de 3)	Crimes et tourments	Le Téléjournal/Le Point/Météo	Sport	23h18-Cinéma: DIS-MOI OUI					
12	(CTV) 14	Hollywood Sq.	Mad About You	Pulse	Access Hollyw.	Work With Me		Will & Grace	Just Shoot Me	The West Wing	CTV News	Pulse/Sports					
15	(TQc) 8	Malheurs Sophie	Il était une fois...	Le monde merveilleux de Disney	J'aime Fumer			En pleine nature: chevaux	Cinéma: MA NUIT CHEZ MAUD			La route des arts / J'aime Fumer					
20	(GLOBAL) 3	Mauri		Global News	National News	Addams Family	Ent. Tonight	That '70s Show	King Of The Hill	King Of The Hill	Futurama	Global Headline News / Sinbad	All In The Family				
22	(ABC) 22	Judge Judy	Judge J. Brown	News	World News	Judge Judy	Frasier	Who Wants To Be A Millionaire	Dharma & Greg	2 Guys, 1 Girl	NYPD Blue	News/Hollywood	Nightline	Politically Incorrect			
Canal D	31	Agents très spéciaux		Cont. animal: histoires naturelles	Civilisation: parcours inédits	Plus belles villes: France	Plus belles villes: France	Biographies: Sidney Poitier	Table ronde	Les copines.	L'hôpital Chicago Hope	Agents très spéciaux	LES COMPÈRES				
Canal Vie	35	La vie en vrac		Santé vedette	Les copines...	Sortie gale	Vivre à deux	Ciné-cure: FRANKIE ADDAMS				Table ronde	LES COMPÈRES				
Évasion	23	On Tour	Travel, Travel	Prêt à partir	Plus belles villes: Rome	Route des arts	Escap. nature	Évasion rom.	Airport			Qc vu d'en haut	D'Ties en files	Prêt à partir		Tout le monde dehors	
Historia	25	Louis Renault, un visionnaire		Tourments de l'histoire	L'histoire à la une	La bravoure et le mépris	Cinéma: LE FIL DU RASOIR									Les guerriers...	L'histoire à la une
RDI	19	Aujourd'hui		Euronews	Capital-actions	Le monde	Culture-choc	L'Empire de la mafia (2/3)	Journal RDI	La crise d'Oka		Édit. Atlantique	Éd. québécoise	L'Ouest et sports		Téléjournal / Point	
RDS	33	Plongeon	Plein air	Québec courses	Sports 30 mag	Football des Alouettes: les Alouettes affrontent les Argonauts de Toronto						Sports 30 mag		Monde du golf		Sports extrêmes	
Séries +	24	Nash Bridges: Situation extrême		Matrix: L'Argent du 3 <sup>e</sup> âge		Salle des nouvelles: Ennemi...	St-Tropez: Le soupçon	Vertiges: LE FIL DU RASOIR						Fréquence crime: Apparences...		Nash Bridges	
Z	26	L'Odyssée de l'espace		Tekwar		Revanche nerdZ	Secrets cinémat.	Chroniques du paranormal	X Files			Métiers d'enter	Rev. nerdZ	Space 2068		X Files	

# VOTRE AGENDA DU 11

**CIRQUE DU SOLEIL**  
PASSAGES 3D  
Maintenant à l'affiche

Réservez vos billets dès maintenant avec votre carte VISA, MASTER CARD ou DINERS CLUB  
**627-4688**  
(frais de service en sus)

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À:  
**Christine Bellemare**  
LE SOLEIL  
C.P. 1547, succ. terminus  
925, chemin Saint-Louis  
Québec, G1K 7J6  
Tél: 686-3489 Fax: 686-3374  
Courriel: agenda@lesoleil.com

## CINÉMA

\*Les chiffres indiquent la valeur artistique: (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par Médiafilm; elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

CINÉPLEX CHAREST (529-9745 ou 9746). La vie après l'amour (5) 12h15, 14h40, 17h, 19h25, 21h50 (G). Partis en 60 secondes (5) 12h40, 16h, 18h30, 21h10

(13 ans). Poulets en fuite (3) 12h50, 15h, 18h, 20h30 (G). Moi, moi-même et Irène (5) 13h30, 16h20, 19h10, 21h40 (13 ans). Les aventures de Rocky et Bullwinkle (4) 13h20, 16h10, 18h20, 20h50 (G). La tempête (5) 13h10, 15h50, 18h50, 21h30 (G). Film de peur (6) 12h25, 14h25, 16h40, 19h, 21h (13 ans). Le patriote (4) 13h, 16h30, 20h (13 ans). Adm. 5,99\$; 17 ans et moins/âge d'or: 3,75\$. Matinées: lun. au jeu. (sauf fêtes): 3,25\$; ven. sam. dim. et fêtes, 3,75\$. Mar. mer. 3,25\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). La vie après l'amour (5) 12h10, 13h, 13h30, 14h30, 15h30, 16h, 17h, 18h30, 19h, 19h30, 21h, 21h20, 21h50 (G). Le patriote (4) 12h, 12h50, 13h40, 15h20, 16h30, 17h15, 18h40, 20h, 20h50, 22h (13 ans). The Perfect Storm (5) v.o.a. 13h20, 16h20, 19h15, 21h50 (G). Poulets en fuite (3) 13h05, 15h10, 17h10, 19h20 (G). Gladiator (3) v.o.a. s.t.-fr. 15h05, 19h05 (16 ans). Adm.: 6,50\$. ven. au dim. après 18h: 8,50\$. 14 ans et moins et plus de 50 ans: 9,50\$. Mar. et mer.: 5\$. Avant 11h: 4\$.

CLAP (650-CLAP). The Big Kahuna (5) v.o.a. 13h10, 17h10, 21h10 (G). Une pour toutes (5) 11h50, 14h15, 16h40, 19h15, 21h50 (G). La vie après l'amour (5) 12h20, 14h40, 17h, 19h10, 21h20 (n.d.). Voyages (3) 12h10, 14h30, 16h50, 19h20, 21h40 (G). The War Zone (3) v.o.a. s.t.-fr. 15h05, 19h05 (16 ans). Adm.: 6,50\$. ven. au dim. après 18h: 8,50\$. 14 ans et moins et plus de 50 ans: 9,50\$. Mar. et mer.: 5\$. Avant 11h: 4\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). Le Kid (1) 13h40, 16h10, 19h, 21h30 (G). Scary Movie (6) v.o.a. 13h10, 15h10, 17h15, 19h20, 21h45 (13 ans). Le patriote (4) 13h, 16h45, 19h30, 20h30 (13 ans). The Perfect Storm (5) v.o.a. 13h20, 16h20, 19h15, 22h (G). Poulets en fuite (3) 13h55, 21h (G). Fantasia 2000 (4) v.f. 14h (G). Shaft (5) v.f. 16h20, 19h10, 21h30 (13 ans). Partis en 60 secondes (5) 19h, 21h50 (13 ans). Mission: Impossible 2 (4) v.f. 19h25, 22h15 (13 ans). Le dinosaure (4) v.f. 13h, 15h05, 17h10, 19h15, 21h20 (G). Gladiator (3) 19h, 22h10 (13 ans).

LAURENTIEN (622-1077). La tempête (5) 13h05, 13h20, 14h30, 15h55, 16h05, 18h, 18h35, 18h55, 20h45, 21h20, 21h35 (G). Les aventures de Rocky et Bullwinkle (4) 13h40, 16h, 18h30, 20h40 (G). The Adventures of Rocky and Bullwinkle (4) v.o.a. 15h40, 18h10, 20h50 (G). Moi, moi-même et Irène (5) 13h35, 16h15, 18h05, 18h50, 21h10, 21h30 (13 ans). Me, Myself and Irene (5) v.o.a. 21h15 (13 ans). Titan, après la Terre (4) 13h15, 15h30 (G). Erin Brockovich (4) v.f. 13h, 15h35, 18h20 (G). Film de peur (6) 13h30, 13h55, 15h25, 15h50, 18h40, 19h10, 21h, 21h25 (13 ans). La vie après l'amour (5) 13h25, 13h50, 15h45, 15h45, 18h45, 19h15, 21h05, 21h40 (G). Adm. 8,75\$. 65 ans et plus/moins de 14 ans: 5,25\$. Sam. dim. avant 18h: 6,50\$. Mar. et mer.: 5,25\$.

LIDO (837-0234). La tempête (5) 12h45, 15h30, 18h45, 21h30 (G). Moi, moi-même et Irène (5) 18h50, 21h30 (13 ans). Le Kid (1) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Film de peur (6) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). La vie après l'amour (5) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). Poulets en fuite (3) 13h (G). Le patriote (4) Mar. mer. 14h45, 19h30, jeu. 14h45, 18h30, 21h30 (13 ans). Partis en 60 secondes (5) 18h50, 21h30 (13 ans). Adm.: matinées et lun. au mer.: 6\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$; jeudi: 4\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3\$. Ven. Sam. Dim. en soirée: 6,50\$.

STARCITÉ (874-0255). Film de peur (6) 12h, 12h25, 12h55, 14h15, 14h45, 15h20, 16h30, 16h55, 17h30, 19h, 19h35, 20h10, 21h, 21h40, 22h20 (13 ans). La tempête (5) 13h, 13h25, 13h45, 14h10, 15h50, 16h15, 16h40, 17h, 18h45, 19h10, 19h30, 19h50, 21h30, 21h55, 22h15, 22h40 (G). Shaft (5) v.f. 14h, 16h50, 19h55 (13 ans). Shaft (5) v.o.a. 22h10 (13 ans). Fantasia 2000 (4) v.f. 12h35, 14h35, 16h45 (G). Partis en 60 secondes (5) 13h40, 16h35, 19h10, 19h45, 21h50, 22h30 (13 ans). Mission: Impossible 2 (4) v.f. 13h15, 16h, 19h40, 20h, 22h25, 22h45 (13 ans). Mission: Impossible 2 (4) v.o.a. 13h20, 16h20, 19h20, 22h20 (13 ans). Le dinosaure (4) 12h45, 15h, 17h15



Orchestre symphonique de Québec, dirigé par Yoav Talmi, en concert ce soir à 20h30, au parc de la Chute-Montmorency. Gratuit.

(G). Gladiator (3) 12h15, 15h40, 18h55, 22h15 (13 ans). Les Pierrafeu à Viva Rock Vegas (6) 12h40, 14h50, 17h25 (G). Le Kid (1) 12h10, 13h10, 14h40, 15h55, 17h20, 19h15, 20h20, 21h45, 22h50 (G). Adm.: Lun. jeu. ven. avant 18h: 6,75\$. Lun. et jeu. à dim. après 18h: 9,75\$. Mar. merc. toute la journée: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: 7,75\$. Les 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$.

ALOUETTE, Saint-Raymond (418 337-2465). Film de peur (6) 19h45 (13 ans). La tempête (1) 19h30 (G). Adm. 7,25\$. 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$. 12 ans et moins: 3,50\$. Matinées et mar. merc.: 5\$. 12 ans et moins: 3,50\$.

CINÉPARC SAINT-NICOLAS, 440, rue Claude-Jutra (831-0778). Ecran 1 (13 ans). La vie après l'amour (5) et Film de peur (6). Ecran 2 (Général): La tempête (5) et Commérages (5). Les projections commencent au crépuscule. Tarifs: 8\$, 65 ans et plus: 4,50\$, 13 ans et moins: 2\$. Mardi et mercredi: 5\$.

MAISON HAMEL-BRUNEAU, 2608, chemin Saint-Louis, Sainte-Foy. Les arbres, de la série Les yeux de la découverte, mar. mer. jeu. 18h30. Sam. dim. 14h30. L'homme qui plantait des arbres (Frédéric Back), mar. mer. jeu. 19h. Sam. dim. 15h. L'erreur boréale (Richard Desjardins et Robert Mondrie), mar. mer. jeu. 20h. Sam. dim. 16h. Entrée libre.

CINÉ-LUNE AU MUSÉE DU QUÉBEC. Hôtel du Nord, drame policier de Marcel Carné. France, 1938, n&b., d'après le roman de Eugène Dabit. Avec Arietty, Louis Jouvet et Bernard Blier. La projection commence à la brunoite, derrière le pavillon Charles-Baillargé. Apportez votre chapeau! En cas de pluie: à l'auditorium du Musée, à 20h. Entrée libre.

## THÉÂTRE

UNE MAILLE À L'ENVERS. Comédie de Michel Duchesne. Mise en scène de Richard Aubé. Avec Nancy Bernier, Denise Dubois, Ginette Guay, Pierre-François Legendre, Karl Poirier Petersen, Guy Daniel Tremblay. Mar. au sam. 20h30. Théâtre La Fenière, 1500, de La Fenière, L'Ancoëgne-Lorrette. Adm.: 23,50\$ sam.: 26,50\$. Souper-théâtre: 50\$ (sam.: 55\$). Prix de groupes (mar. au ven.) de 20 et plus: 19,50\$. Souper-théâtre: 45\$. Rés. 872-1424. Jusqu'à 2 septembre.

V COMME CANARD. Comédie de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Reynald Robinson. Avec Jean-Jacqui Boutet, Carol Cassistat, Lise Gastonquay, Nadine Meloche. Mar. au sam. 20h30. Théâtre du Manoir du lac Delage, 40, av. du Lac, Lac-Delage. Adm.: 23,50\$/26,50\$. Souper-théâtre: 50\$/55\$. Rés. 848-7444. Jusqu'au 12 août.

UNE CHANCE SUR UN MILLION. de Norm Foster. Traduction de José La Bossière. Mise en scène de Gill Champagne. Int.: Lorraine Côté, Marco Poulin. Mar. au sam. A 20h30 (18h30 les soirs des Grands feux Loto-Québec). Théâtre de la Dame blanche, 2490, av. Royale, Beauport. Parc de la Chute-Montmorency. Billets: 24\$/26\$. Rés.: (418) 661-5156. Jusqu'au 26 août.

HOMME AU BORD DE LA CRISE D'HORMONES. de Carole Tremblay. Mise en scène de Bertrand Alain. Int.: Clément Beaumont, Sophie Dion, Liette Goyette, Réjean Vallée. Mar. au sam. 20h30. Théâtre La Roche à Veillon, 547, est. route 132, Saint-Jean-Port-Joli (Autoroute 20 Est. sortie 414). Adm.: 24\$/26\$. Rés. (418) 598-7409. Jusqu'au 26 août.

TANGO. de Sławomir Mrozek. Mise en scène de Frédéric Dubois. Int.: Sylvio Manuel Amola, Frédéric Bouffard, Ludger Côté, Eva Daigle, Monelle Guertin, Christian Michaud, Anne-Marie Olivier. Lun. au jeu. 20h. Théâtre des Fonds de tiroirs, 1376, rue Provancher, Cap-Rouge. Billets: 18\$, 15\$ étudiants. Rés.: (418) 576-7685. Jusqu'au 10 août.

TRAITEMENT DE CANAL. de Marie-Thérèse Quinton. Mise en scène de Bruno Marquis. Int.: Linda Boucher, Félix B. Duchesneau, Léonard Lavioie, Elizabeth Pelletier. Mar. au sam. 20h30. Théâtre d'été de l'auberge La Coudrière, La Baleine, Isle-aux-Coudres. Adm.: 8\$, 14\$, 18\$. Rés.: (418) 438-2838. Jusqu'à 2 septembre.

LA VIE EN COULEURS. de Marie-Thérèse Quinton. Mise en scène: Claude Laroche. Int.: Rita Lafontaine, Robert Brouillette, Michel Daigle, Claude Gai, Elsa Lessonini. Mar. au ven. 20h30, sam. 17h30 et 21h. Théâtre de la Chevrerie, St-Fortunat (Autoroute 20 O. sortie 253, Bellechasse. Adm.: 24\$/26\$. Rés. (819) 344-5550. Jusqu'au 2 sept.

SANS TOIT NI LOI. de Chantal Cadieux. Mise en scène de Monique Duchesne. Int.: Pauline Martin, Benoît Vermeulen, Jean-François Gaudet, Suzanne Garceau, France Parent. Mar. au ven. 20h30, sam. 19h. Théâtre de Beaumont-St-Michel, 51, Route 132, St-Michel-de-Bellechasse. Adm.: 25\$. Rés. (418) 884-3344 et 643-8131. Jusqu'au 19 août.

## SPECTACLES ET VARIÉTÉS

SHOW-MIDIS DE LA BIBLIOTHÈQUE. Musique et danse. De 12h à 13h. Bibliothèque Gabrielle-Roy, agora extérieure (annulé en cas de pluie). Aujourd'hui: Rosheen, musique celtique et irlandaise.

ANNE ROUMANOFF. Mar et merc. à 20h. À la Maison de la chanson. Rés. 692-2631 ou 643-8131.

JEANNE S'ENNUIE. de Guyline Coderre, d'après l'exposition Irene F. Whittome. Bio-fictions. Avec Guyline Coderre, Denis Simard, André Eliecy. Pour les 5 à 2 ans. Mar. à ven. 13h30, au Musée du Québec. Coût: 6\$ (groupes 20 et plus: 3\$/personne). Tél.: 643-2150.

LA MAUVAISE RÉPUTATION: hommage à Brassens. À 23h, au Café des arts, 1000, Saint-Jean. Inf. 694-1499.

QUÉBEC EXPÉRIENCE 3D. 8, rue du Trésor. Une aventure visuelle au cœur des 400 ans d'histoire de Québec: Personnages holovidéo, son et multiprojection 3D; décors animés, jeux d'eau, effets spéciaux. Tous les jours de 10h à 22h. Adm.: 6,75\$; étudiants et aînés: 4,75\$; tarif spécial pour la famille. Int.: 694-4000.

FEUX SACRÉS. 20 rue Buade. Spectacle son et lumière sur l'histoire de Notre-Dame de Québec et de la Ville de Québec. Lun. au ven.: 15h30, 17h, 18h30, 20h, 21h. Sam. et dim.: 18h30, 20h, 21h. Rés. 694-0665.

## MUSIQUE

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC, dirigé par Yoav Talmi. A 20h30. Programme: Smetana, Tchaïkovski, Glöck, Fauré, Bizet, Gershwin, Drorak, Borodine. Au parc de la Chute-Montmorency. Gratuit. Info: 643-5599 (annulé en cas de pluie).

EN TERRE DE NOUVELLE-FRANCE. concert commenté: l'histoire de Québec en musique, par deux membres de l'Ensemble Nouvelle-France. À 11h30, 13h45, 15h30: dans la chapelle du Musée de l'Amérique française, 2, côte de la Fabrique. Coût: 4\$; Amis du Musée: gratuit.

MUSIQUES DU CRÉPUSCULE. À 20h30, au parc de la Visitation (coin chemin Ste-Foy/de l'Église). Ce soir: violons en duo, avec Mirie-Josée Morissette et Charles Lord. Gratuit. En cas de pluie: dans la sacristie.

LUNCH-OPÉRA. Les mardis à 12h, en collaboration avec l'Opéra de Québec. Extraits d'opéras, d'opérettes, de comédies musicales. Int.: Karine Côté, soprano; Hélène Couture, mezzo-soprano; Dominique Gagné, baryton; Philippe Gagné, ténor; Sébastien Ouellet, baryton (en trio ou en quatuor). Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis. Inf. 654-4235.

DOMAINE FORGET. Nite Cap, jazz, demain à 20h30. Inf. rés. 1-888-336-7438.

## RÉUNIONS / DIVERS

AUTONHOMMIE. centre de ressources pour hommes. Café-rencontre homme. Thème: «Comment je prends contact avec mes émotions?». À 19h30, au 1575, 3e Avenue, Limoilou. Inf. 648-6480. Adm.: 4\$ (membres: 3\$).

CLUB VOLKSPORT DÉZIEL LÉVIS. «Viens marcher pour 1000\$», 5 km ou 10 km, à votre choix et à votre vitesse. Lieu: Loisirs de Bienville, école St-Dominique. Inscription: 18h30 à 18h55. Départ à 19h. Coût: 2\$.

LA TRIBUNE DU festivalier

Découvrir... un plaisir au festival d'été  
Esther Grenier de Québec

Ce que j'apprécie du Festival, c'est qu'il nous permet d'assister à un grand nombre de spectacles à un coût très modique. Je me fais donc un plaisir de me balader dans les rues de la vieille capitale et de tendre l'oreille à des groupes que je ne connais pas.

Cette année, j'ai fait, grâce au Festival, une merveilleuse découverte! J'ai assisté au spectacle d'Ekova au d'Auteuil et j'ai été complètement séduite. La voix de la chanteuse et les musiciens m'ont transportée durant tout le spectacle.

Je remercie le festival de nous offrir une panoplie d'artistes du monde et de nous permettre de les découvrir à un prix si modique!

Longue vie au Festival!!!

Vous avez été éblouis, étonnés, captivés par un spectacle? Faites-le savoir, grâce à la Tribune du Festivalier!

Rédigez un article sur vos spectacles coups de cœur du Festival et courez la chance de voir votre texte publié dans Le Soleil, dans le petit journal quotidien Festival - Le Soleil - Info Festival Bell (distribué sur les sites du Festival à 30 000 exemplaires) et sur le site infofestival.com.

Alors sortez votre meilleure plume et remplissez le formulaire disponible dans le site Web du Festival au [www.infofestival.com](http://www.infofestival.com).

PLEIN AIR à lire le mercredi dans

LE SOLEIL

686-3344

**Festival d'été de Québec**  
du Maurier

Aujourd'hui mardi 11 juillet Place Métro Place d'Youville

Tritok Guru Inde 12 h 15

Tarlit Mali 14 h

Sally Nyolo Cameroun 16 h

MUSIQUES POUR UNE PETITE PLANÈTE IBM Frédéric Galliano et les Africains Divas France et Mali 18 h

Amadou et Mariam Mali 20 h

Les Nubiens France 22 h

Programme Info Festival Bell disponible gratuitement chez METRO quantités limitées

DRY

Info Festival Bell 529-5200 992-5200 www.infofestival.com

air Transat Leclerc

Hydro Québec et Bonjour! présentent

Tourisme Québec

**LÉGENDES FANTASTIQUES**

Un succès retentissant, une troisième saison et déjà plus de 100 000 spectateurs!

La nuit venue... Tout devient possible!

Drummondville savoureux forfaits Réservez maintenant 1-800-265-5412

Tout l'été mercredi-jeudi-vendredi-samedi

Canada Québec

LE SOLEIL RADIO 30 Ville de Drummondville

**SPECTACLES ET VARIÉTÉS**

SHOW-MIDIS DE LA BIBLIOTHÈQUE. Musique et danse. De 12h à 13h. Bibliothèque Gabrielle-Roy, agora extérieure (annulé en cas de pluie). Aujourd'hui: Rosheen, musique celtique et irlandaise.

ANNE ROUMANOFF. Mar et merc. à 20h. À la Maison de la chanson. Rés. 692-2631 ou 643-8131.

JEANNE S'ENNUIE. de Guyline Coderre, d'après l'exposition Irene F. Whittome. Bio-fictions. Avec Guyline Coderre, Denis Simard, André Eliecy. Pour les 5 à 2 ans. Mar. à ven. 13h30, au Musée du Québec. Coût: 6\$ (groupes 20 et plus: 3\$/personne). Tél.: 643-2150.

LA MAUVAISE RÉPUTATION: hommage à Brassens. À 23h, au Café des arts, 1000, Saint-Jean. Inf. 694-1499.

QUÉBEC EXPÉRIENCE 3D. 8, rue du Trésor. Une aventure visuelle au cœur des 400 ans d'histoire de Québec: Personnages holovidéo, son et multiprojection 3D; décors animés, jeux d'eau, effets spéciaux. Tous les jours de 10h à 22h. Adm.: 6,75\$; étudiants et aînés: 4,75\$; tarif spécial pour la famille. Int.: 694-4000.

FEUX SACRÉS. 20 rue Buade. Spectacle son et lumière sur l'histoire de Notre-Dame de Québec et de la Ville de Québec. Lun. au ven.: 15h30, 17h, 18h30, 20h, 21h. Sam. et dim.: 18h30, 20h, 21h. Rés. 694-0665.

**MUSIQUE**

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC, dirigé par Yoav Talmi. A 20h30. Programme: Smetana, Tchaïkovski, Glöck, Fauré, Bizet, Gershwin, Drorak, Borodine. Au parc de la Chute-Montmorency. Gratuit. Info: 643-5599 (annulé en cas de pluie).

EN TERRE DE NOUVELLE-FRANCE. concert commenté: l'histoire de Québec en musique, par deux membres de l'Ensemble Nouvelle-France. À 11h30, 13h45, 15h30: dans la chapelle du Musée de l'Amérique française, 2, côte de la Fabrique. Coût: 4\$; Amis du Musée: gratuit.

MUSIQUES DU CRÉPUSCULE. À 20h30, au parc de la Visitation (coin chemin Ste-Foy/de l'Église). Ce soir: violons en duo, avec Mirie-Josée Morissette et Charles Lord. Gratuit. En cas de pluie: dans la sacristie.

LUNCH-OPÉRA. Les mardis à 12h, en collaboration avec l'Opéra de Québec. Extraits d'opéras, d'opérettes, de comédies musicales. Int.: Karine Côté, soprano; Hélène Couture, mezzo-soprano; Dominique Gagné, baryton; Philippe Gagné, ténor; Sébastien Ouellet, baryton (en trio ou en quatuor). Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis. Inf. 654-4235.

DOMAINE FORGET. Nite Cap, jazz, demain à 20h30. Inf. rés. 1-888-336-7438.

**RÉUNIONS / DIVERS**

AUTONHOMMIE. centre de ressources pour hommes. Café-rencontre homme. Thème: «Comment je prends contact avec mes émotions?». À 19h30, au 1575, 3e Avenue, Limoilou. Inf. 648-6480. Adm.: 4\$ (membres: 3\$).

CLUB VOLKSPORT DÉZIEL LÉVIS. «Viens marcher pour 1000\$», 5 km ou 10 km, à votre choix et à votre vitesse. Lieu: Loisirs de Bienville, école St-Dominique. Inscription: 18h30 à 18h55. Départ à 19h. Coût: 2\$.

**À SURVEILLER**

L'ASSOCIATION DES NADEAU D'AMÉRIQUE tiendra son congrès les 12 et 13 août prochains à Gatineau.

LA SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE DE SAINTE-FOY organise un voyage le samedi 19 août. Au programme: visite des trois jardins de la région des Cantons de l'Est. Coût: 60\$ (membres: 40\$). Réservation confirmée sur paiement avant le 11 août. Inf.: 652-0114.



Marcel Carné à Ciné-Lune

Ciné-Lune, le cinéma en plein air et gratuit au Musée du Québec, présente aujourd'hui, à 20h, *Hôtel du Nord*, réalisé par

Marcel Carné, en 1938. Arletty, Louis Jouvet et Bernard Blier jouent dans ce drame qui met en scène un couple en crise qui songe au suicide.

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC  
De Chloé au Fab Four made in Québec

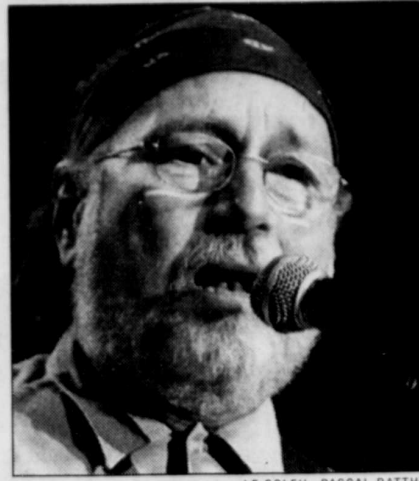
RÉGIS TREMBLAY  
Le Soleil

Tout est politique. Même un beau soir frais de Festival d'été, comme celui d'hier, au Pigeonnier, à l'ombre du parlement. À gauche de la scène, un immense fleurdelisé frissonnait, alors que le gazon frisait au vent mauvais, sous de courageux festivaliers venus pour Chloé Sainte-Marie, puis pour les Fabuleux Éléphants. Politisés, Chloé et les Fab Four made in Québec? Allons donc! Justement, allons-y donc...

Le fait est que Chloé Sainte-Marie emprunte des accents soft folk pour s'inquiéter de l'avenir de la langue française au pays virtuel du Québec, et que les quatre autres justifient pleinement ses inquiétudes. «Je m'anglicise lentement, lentement je m'anglicise... Adieu Villon, Adieu Miron, Mots de ma jeunesse, Je ne vous chante plus, Mots de ma jeunesse, Je ne vous entends plus.» Paroles de Gilles Carle, qui se tenait debout, près de la hampe du grand drapeau.

«Je dis shoot, Je dis shit, Je dis bullshit madame...» Madame la langue française. Bien envoyé, même de cette voix peu assurée, sur ce ton peu combatif. Était-ce le manque de feu? Était-ce l'air frisquet? Toujours est-il que le parterre (littéralement) était assez clairsemé. Certains absents se souvenaient peut-être du spectacle hésitant de la jeune chanteuse, à l'Anglicane, plus tôt cette année.

S'ils avaient été là, ils auraient été à



LE SOLEIL, PASCAL RATHE  
Patrick Norman

même de voir que la Chloé avait mis le paquet, cette fois, appuyée par un bon groupe de musiciens.

Comme entrée en matière, un duo innu de voix haletantes. Premier indice que la chanteuse fait sienne la cause amérindienne. Elle relève que son ancêtre, arrivé au pays en 1656, était interprète pour les Indiens. Une grande cause vous grandit toujours. La petite lance de grands noms qui claquent comme des étendards: Natasquan, Shawinigan, Caraque, Tracadie, Winnipeg...

Une autre chanson marie des mots innus et des coups de violons presque tziganes. Une autre réunit le banjo et le violon pour propulser la chanteuse dans un «rap and reel» pas piqué des

vers. Voilà notre Verdoyante «égarée sur Sainte-Catherine et Peel, échouée sur la mauvasse île». L'île de Montréal, c'est l'envers (l'enfer) de l'île Verte. La meilleure étincelle du show, avec en prime un petit numéro de claquette.

On peut se demander pourquoi, après avoir tant déploré l'anglicisation galopante, Chloé Sainte-Marie émaille son spectacle de quelques chansons en anglais dans le texte...

LES FABULEUX ÉLÉGANTS

Parlant de galopade, voici enfin les fringants Fabuleux Éléphants, qui piaffent d'impatience en coulisse! Le Fab Four du country québécois n'était pas tout à fait le même: il y avait bien Patrick Norman à la guitare acoustique, Jeff Smallwood à la guitare électrique et Bourbon Gautier à la batterie, mais William Dunker avait cédé sa place au bassiste Pierre Bertrand.

Peu importe, la chimie était intacte. C'était quand même un *show de chams* qui avaient plaisir à jouer ensemble et à se taquiner. C'est ainsi que Bourbon Gautier lançait: «Tout va bien jusqu'ici, mais ça va se gâcher avec la première *tonne* de Patrick Norman! Toujours farsieur, Gautier a déclaré que ce groupe avait été formé pour les «personnes âgées» (Norman) et les «minorités visibles» (Smallwood).

En vieux pros, les Fabuleux ont compris depuis longtemps que pour embarquer un vaste public (car le parterre s'était noirci de monde, au cours de la soirée), la recette n'est pas compliquée. Il suffit de chansons bien appuyées sur quatre ou cinq notes, de *beats* qui font «boum boum» dans la poitrine du spectateur, comme un gros cœur artificiel, de quelques accords de guitare qui n'ont pas changé depuis l'époque héroïque du Far West! Des fortunes se sont érigées sur ces trucs en or...

«J'étais le roi et toi ma reine», chante Patrick, comme dans les couplets du bon vieux temps des 78 tours. Et Bourbon qui remplace le cheval par le rossinante: «J'ai passé la nuit inconsolable, à rouler sous la pluie, en décapotable...»

La *tonne* la plus caractéristique fut sans doute *Watch My Hair* de Jeff Smallwood, qui racontait comment les quatre gars dans le vent ont fait une virée à La Nouvelle-Orléans, pour y tomber sur une Francine qui parle français! En les écoutant, on imaginait très bien un Québec futur, à l'image de la «New Orleans»...

Nous Québécois, Cajuns de demain, sommes solidaires d'André Gauditiabo, qui a écrit une chanson qui commence comme suit: *Les âges sont tout tchénius, Bientôt viendra l'hiver, J'm sens ben rémoulu...*

du soleil dans votre verre! gagnez

à découvrir les vins de la Californie

Festival d'été de Québec

du Maurier

Du 6 au 15 juillet, commandez un vin de Californie au Bistro de la scène du Maurier, dans les SAQ de la région ou chez les restaurateurs participants et courez la chance d'obtenir un des 25 laissez-passer doubles donnant accès à une soirée VIP lors de la clôture du Festival, le 16 juillet.

Mieux encore, vous pourriez vous envoler pour un week-end vers la vallée de Napa en Californie!

\*Réservé aux 18 ans et plus.



Restaurants participants

Ristorante Il Teatro • Le Cosmos Café • Le Louis Hébert  
La Moulerie Moss • Le Café du Monde • Jaune Tomate • Le Lapin Sauté  
Le Cochon Dingue • L'Aviatic Club • L'Échaudé • L'Entrecôte St-Jean  
Le St-Germain • La Pointe des Amériques



Les règlements du concours sont disponibles au bureau du Festival d'été 580 Grande-Allée Est, bureau 150 - 418.523.4540  
Les participants doivent répondre correctement à une épreuve mathématique.



Festival d'été de Québec

du Maurier

CULTURE CLUB et cie

Bar spectacle le d'Auteuil

11 juillet



Simon Wilcox  
21 h

12 juillet



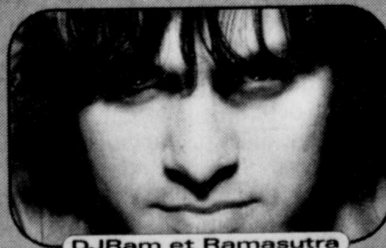
Schizotrope = Maurice Dantec et Richard Pinhas  
21 h



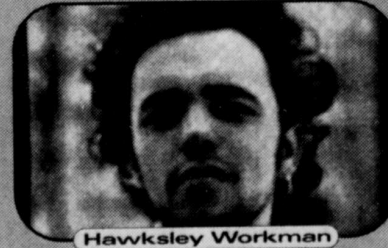
Oregon  
23 h



Fred Fortin  
23 h



DJRam et Ramasutra  
01 h 30



Hawksley Workman  
01 h 30

Info Festival Bell  
418-529-5200 / 1-888-992-5200  
www.infestival.com

LES ARTS du Maurier



air transat



METRO

CRTC Avis Public du CRTC Canada

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. Suite à la demande présentée par PELMOREX COMMUNICATIONS INC. en vue de modifier la licence de The Weather Network/MétéoMédia, le CRTC propose la date limite pour soumettre des interventions au 14 juillet 2000. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 14 juillet 2000. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Documents de référence: Avis public CRTC 2000-71-1 et 2000-71.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

LE SOLEIL

Info Festival Bell

JOURNAL OFFICIEL DU FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC DU MAURIER

Le plus beau voyage

Festival d'été de Québec du Maurier

6 au 16 juillet

Tout sur le FESTIVAL

Pour tout savoir sur le Festival, informez-vous à l'un ou l'autre de nos services Info-Festival Bell.

www.infestival.com

418-529-5200

Kiosques d'information situés sur les sites

Carrefour d'information interactif à la Place d'Youville.

Nouveau! La tribune du Festivalier

Le journal officiel du Festival:

4 pages quotidiennes d'information et de photographie de l'événement distribuées sur les sites du Festival à 30 000 exemplaires.

Rédigez un article sur vos spectacles coups de cœur dans la Tribune du festivalier sur le site [infestival.com](http://www.infestival.com) et courez la chance de voir votre texte publié dans Le Soleil.

loto-québec résultats

Banco		Quintinu	
Tirage du 2000-07-10		Tirage du 2000-07-10	
03 08 12 13 19	689 3106	3 4	689 3106
21 27 29 32 42		Extra	
45 52 55 60 61		Tirage du 2000-07-10	
62 64 65 69 70		NUMERO 334552	

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q. cette dernière a priorité.

loto-québec 30 ANNIVERSAIRE

NUMERO COMPLET	100 000 \$	4 DERNIERS CHIFFRES	100 \$
5 DERNIERS CHIFFRES	1 000 \$	3 DERNIERS CHIFFRES	30 \$
		2 DERNIERS CHIFFRES	20 \$

Numero du 2000-07-11: 596202 (numéros décomposables)

2000-07-01	238948	2000-07-06	593376
2000-07-02	000347	2000-07-07	657845
2000-07-03	407305	2000-07-08	169578
2000-07-04	873024	2000-07-09	308079
2000-07-05	432630	2000-07-10	735126

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q. cette dernière a priorité.

Le Roi grenouille du Théâtre Meschugge

Musafir

Stretch People

le Roi grenouille 12 h 30 11 juillet

Musafir 14 h et 17 h 11 juillet

Stretch People 15 h 30 11 juillet

Place des enfants Desjardins déménage à la Place de l'Assemblée nationale

Sortez plus, prenez l'bus!

1-888-992-5200

ARTS SPECTACLES

« FAUT QUE J'VOUS DISE... »

# La métamorphose d'un borné

JEAN ST-HILAIRE  
Le Soleil

■ QUÉBEC — Faut que je vous dise que Jean Guy a eu un trou de mémoire ce soir-là, aux Oiseaux de passage. Aux premières vituperations de son solo *Faut que j'vous dise...*, sur un texte de Bertrand B. Leblanc. Grippage sans conséquence; on efface et on recommence.

Car sachez que le bacul bien fixé au berlot, on est parti pour ne plus s'arrêter. Ni s'ennuyer. Le conducteur est un sacré cravacheur. Pas seulement à cause de la verdeur savoureuse de la parlure que Leblanc lui prête, mais aussi parce qu'il a de la vision. L'histoire d'Oscar Garneau est celle de la transformation, de la révolution faite sur soi par un vieux toqué que le conteur défend l'âme et la flamme à l'œil, en faisant compte égal et juste de ses attendrissements et fragilité comme de la truculence de ses aveuglements bête. Faut se dire que Jean Guy a détricoté l'hurluberlu. Il l'a endossé à son plus borné dans plusieurs pièces après avoir créé le rôle, à l'automne 1981, au Petit Champlain, dans *Faut divorcer!* D'ailleurs, une photo de la création nous le montre avec feus Janine Angers (Martha) et Louis Fortin (le notaire Octave). C'est l'un des rares accessoires de ce spectacle tout simple, et qui s'accommode d'ailleurs fort bien de sa sobriété.

*Faut que j'vous dise...* se divise en deux parties aux propos et atmosphères différents. Dans une première, Oscar rend compte de sa vie à partir du moment où sa Martha, excédée par ce macho égoïste, a plié bagages. C'est le temps de l'humiliation, des grandes peurs, des grandes pertes, du voyage d'hiver et de la dignité reconquise. Le temps d'aveux à terme si libres de pu-



Jean Guy défend son vieux toqué l'âme et la flamme à l'œil.

deur de sentiment, si sincères qu'on se demande s'il y a motif de suite attrayante à une telle purgation émotionnelle...

On ne doute pas longtemps. Ayant appris de sa vieille vie, Oscar étale avec fierté les richesses de sa vie nouvelle. Il le fait en philosophe souriant; il s'adonne aux joies de la nostalgie, du temps qui passe, toujours changeant. Hier intransigent comme le tonnerre, il découvre les plaisirs de la cour patiente. Aux femmes, aux amis, à ses proches, au savoir. En fait, ce dernier droit est un véritable plaidoyer en faveur du «dénialisme» général. Lui, l'ineulte, redécouvre sa Martha dispa-

re par la lecture des livres de l'aimée. Le passage est des plus touchants. Devenu sage, il n'a pas perdu pour cela son franc-parler et ses tournures colorées: «Quand t'es ignorant comme ton chien, tu sais toute!»

Rex est d'ailleurs cité à témoin dans cet autoportrait en forme d'autoprocès d'un homme qui savoure un peu tard, mais pas trop les joies du repentir, et qui, ayant choisi la vie, n'a d'autre projet que de «mourir le plus jeune possible à un âge très avancé... si possible de la main d'un mari jaloux!» Énergisant, thérapeutique, irrésistible, je vous dis. Se recommande aux bornés et à ceux qui aiment en rire.

FAUT QUE J'VOUS DISE..., texte de Bertrand B. Leblanc. Avec Jean Guy. Production autogérée vue vendredi, au Café-Théâtre du Vieux Limoilou (les Oiseaux de passage, angle de la 4<sup>e</sup> Avenue et de la 5<sup>e</sup> Rue). À l'affiche du mercredi au samedi (20 h 30) jusqu'au 5 août. Réservations au 524-0555.

www.famousplayers.com Les cinémas  
**FAMOUS PLAYERS**  
Super écran Super son Super différence

N'oubliez pas d'utiliser votre carte VIP pour obtenir de super rabais au StarCité.

**STARCITÉ Ste-Foy** Tél: 874-0255 1150 boul. Duplessis THX

✓DISNEY: LE KID (G) 12:10 1:10 2:40 3:55 5:20 7:15 8:20 9:45 10:50	✓FILM DE PEUR (13) 12:00 12:25 12:55 2:15 2:45 3:20 4:30 4:55 5:30 7:00 7:35 8:10 9:00 9:40 10:20
✓LA TEMPÊTE (G) 1:00 1:25 1:45 2:10 3:50 4:15 4:40 5:00 6:45 7:10 7:30 7:50 9:30 9:55 10:15 10:40	✓MISSION IMPOSSIBLE 2 v.f. (13) 1:15 4:00 7:40 8:00 10:25 10:45
✓SHAFT v.f. (13) 2:00 4:50 7:55	✓MISSION IMPOSSIBLE 2 v.o.a. (13) 1:20 4:20 7:20 10:20
✓SHAFT v.o.a. (13) 10:10	✓DINOSAURE (G) 12:45 3:00 5:15
✓PARTIS EN 60 SECONDES (13) 7:00 9:50 1:40 4:35 7:10 7:45 9:50 10:30	✓FANTASIA 2000 v.f. (G) 12:35 2:35 4:45
✓GLADIATEUR (13) 12:15 3:40 6:55 10:15	✓LES PIERRAFEU A VIVA ROCK
	✓VEGAS (G) 12:40 2:50 5:25

**Les GALERIES de la CAPITALE** Tél: 628-2455 5401 boul. des Galeries

✓PERFECT STORM (G) 1:20 4:20 7:15 10:00	✓DISNEY: LE KID (G) 1:40 4:10 7:00 9:30
✓SCARY MOVIE (13) 1:10 3:10 5:15 7:20 9:45	✓LE PATRIOTE (13) 1:00 4:45 7:30 8:30
✓POULET EN FUITE (G) 6:55 9:00	✓SHAFT v.f. (13) 4:20 7:10 9:30
✓PARTIS EN 60 SECONDES (13) 7:00 9:50	✓MISSION IMPOSSIBLE 2 v.f. (13) 7:25 10:15
✓DINOSAURE (G) 1:00 3:05 5:10 7:15 9:20	✓DES GARS, DES FILLES (G) 7:00 9:35
	✓FANTASIA 2000 v.f. (G) 2:00
	✓GLADIATEUR (13) 7:00 10:10

**HORAIRE du 10 au 13 juillet** \*AUCUN LAISSEZ-PASSER ✓SON NUMÉRIQUE

© 2000 Famous Players Inc. Tous droits réservés

## LE SOLEIL

la vie, mot à mot

Maintenant ouvert!  
CINEPLEX ODEON CINÉPLEX ODEON STE-FOY  
1200, boulevard Duplessis, Ste Foy (418) 871-1550

LE LAURENTIEN Des Grands et Le Bourgeois 622-1077 sur toutes représentations avant 18h00

ciné MARDI ET MERCREDI 5\$25\$ RABAIS (TOUT LA JOURNÉE)

PLACE CHAREST Du Pont Et Boulevard Charest 529-9745

ciné MARDI ET MERCREDI 3\$25\$ RABAIS (TOUT LA JOURNÉE)

Ciné-Parc ST-NICOLAS ROUTE 20 (SORTIE 311) 831-0778

OUVERT TOUS LES SOIRS!

Peter Travers, ROLLING STONE  
«UN SPECTACLE GRANDIOSE.»  
MEL GIBSON  
LE PATRIOTE  
Version française de THE PATRIOT

sony.com/thepatriot

13 ANS + VOLÉNTÉ

A L'AFFICHE!  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

festival d'été de Québec

Volet Off des arts de la rue

Aujourd'hui mardi 11 juillet

Place de l'Hôtel de Ville

Paul Isak 15 h, 18 h et 20 h

Armé de quelques accessoires de jonglerie, d'un son humour aiguisé et de plusieurs milliers de pieds de Saran, il vous pliera en quatre de rire.

Wonderwoman 21 h

Les Bamboulas 17 h

La tribu des Bamboula tente de s'adapter à son nouveau milieu dans un langage qui fait fi des barrières culturelles: l'acrobatie, la jonglerie et la danse.

Danger public 19 h et 22 h

Circo Loco 16 h

Statue de Champlain

Les Bamboulas 14 h et 20 h

Wonderwoman 15 h et 17 h

Cette dame dramatique, comique et acrobatique donne un spectacle joliment absurde qui pourrait bien lui permettre de s'envoler vers la lune.

Devine 16 h, 18 h et 21 h

Tantôt musicien, jongleur ou magicien, Devine intervient au gré de ses rencontres et épate petits et grands.

Circo Loco 19 h et 22 h

Animé et unit par une certaine folie, ce duo d'artiste de cirque ne demande pas mieux que de la partager avec les spectateurs.

air transat Leclerc DRY METRO LE SOLEIL Desjardins

MAÎTRE DE GAGALERIE: Kim Yaroshevskaya

ANIMATEUR: Luck Merville

GAGALA

Ça m'chante

radio première chaîne Radio-Canada

festival d'été de Québec

Dix chansons douces ou fofolles écrites par des jeunes de 9 à 15 ans prendront les inflexions des plus grands:

Les Respectables

Louise Forestier

Daniel Boucher

Sylvain Lelièvre

One Ton

Projet Orange

Pierre Flynn

Mara Tremblay

Marie-Michèle Desrosiers

Luck Merville

Le spectacle sera annulé en cas de pluie.

première chaîne Radio-Canada

Hydro Québec Desjardins METRO LE SOLEIL Leclerc

Info Festival d'été 529-5200 1-888-992-5200 www.infestival.com

686-3311

LES ANNONCES CLASSÉES

686-3311

www.lesoleil.com

Année incomplète?

DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Années classées ordinaires : avant 17 h 30 du lundi au jeudi, avant 13 h le vendredi pour publication du samedi.

Années classées grands formats : avant 16 h (deux jours) ouvrables avant la date de publication. Ajouter une journée de plus si une épreuve est nécessaire.

Corrections, annulations : une journée (ouvrable) avant publication.

Télécopieur 686-3322 Interurbain gratuit: 1-800-463-2116 sur PLACE, par la POSTE: LE SOLEIL 925, chemin St-Louis, C.P. 1547, succursale Terminus, (Québec) G1K 7J6

Table with 2 columns: Location (e.g., Limoilou, Loretteville/Neufchâtel) and Price/Details.

Table with 2 columns: Location (e.g., Dubouge/Les Saules, Loretteville/Neufchâtel) and Price/Details.

Table with 2 columns: Location (e.g., Vanier, Vieux-Port/Champlain) and Price/Details.

Table with 2 columns: Location (e.g., Cours/perfectionnement, Croissance personnelle) and Price/Details.

Table with 2 columns: Location (e.g., conditionnement physique, Bicyclettes) and Price/Details.

À VENDRE MAISON SEULES 100-149

Ancienne-Lorette 100

Beauport 101

Loretteville/Neufchâtel 110

Beauport 101

Charlesbourg 104

Cap-Rouge/St-Augustin 102

Charlesbourg 104

Condominiums à vendre 105

Rive-Sud 112

Charlesbourg 104

Condominiums à vendre 105

Rive-Sud 112

Charlesbourg 104

Condominiums à vendre 105

Rive-Sud 112

Charlesbourg 104

Condominiums à vendre 105

Rive-Sud 112

Charlesbourg 104

Condominiums à vendre 105

Rive-Sud 112

Charlesbourg 104

Charlesbourg 154

Rive Sud 162

Sainte-Foy 166

Sillery 168

Residences Personnes Retraitées 185

Fermes 202

Maisons de Campagne 204

Chalets-condos/villégiature 200

Maisons mobiles et usinées 206

Terrains 210

Maisons mobiles et usinées 206

Terrains 210

Maisons mobiles et usinées 206

Terrains 210

Maisons mobiles et usinées 206

Terrains 210

Maisons mobiles et usinées 206

Terrains 210

Maisons mobiles et usinées 206

Terrains 210

Maisons mobiles et usinées 206

Terrains 210

Maisons mobiles et usinées 206

À Beauport et Charlesbourg plusieurs terrains destinés à vendre de 4000 à 10000 p.c.

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES 230-249

Bureaux 230

A 681-8151

BUREAUX

COMINAR

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

PLACE DUBERGER (2300 PÈRE LÉLIEVRE) Espace commercial, choix de grands, agrandissement prochainement.

PLACE BESHRO (CH. STE-FOY-ANGLE DUPLESSIS) 1050 pc, site achalandé.

COMINAR FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

À louer un appartement à Beauport

PLACE ÉVANGÉLINE

1 MOIS GRATUIT

Cap-Rouge/St-Augustin 252

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

Charlesbourg 254

A LOUER LOGEMENTS

250-299
Charlesbourg 254
AU 1801 Jean-Talon, 3100 Coteau...

A 837-2898, St-Pascal

41 planchers bois, juillet, 4200.
A ALLER VOIR 663-4610, 501-0760

AV. SALABERRY, studio semi-mobilié

bois, planchers bois, juillet, 4200.
AU BARONNET, angle Cartier et

A 650-5230, 659-5269

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
TERRASSE MCCARTNEY
1 1/2 à 4 1/2 meublé à désiré

CHOLESBURG, chambre, pension

300-349
A LOUER CHAMBRES
300-349

Charlesbourg 304

CHAMBRE-BOUDOIR, entrée privée, cuisine, lavabo, non-fumeur, 626-3263

MAÇON

Réparations tout genre, 628-1641
MAÇONNERIE, brique, cheminée, crépi et pierre, 627-4917

Antiquités 403

ACHETONS À DOMICILE
ANTIQUITÉS
DE LA CAVE AU GRENIER

JOLIE RONDELETTE

MASSAGE DE détente pour homme, massages relaxants, Jean, 667-8539

Bicyclettes 463

BAIRE (ancien modèle, vélo de d'adulte à la vente, 755 \$ et... 875-3024

Charlesbourg 254

AU 1801 Jean-Talon, 3100 Coteau, stationnement, entrée privée, 628-1476

AV. DE GRANDVILLE

Grand 3 1/2 chauffé, proche Parc Grand, balcon, bois franc, planches

A 655-1665

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
A 650-0289, 659-7611
2 1/2-3 1/2, 4 1/2, août, sept., rénové, tout compris, bois franc, planches

A 2885 CH. ST-LOUIS

FACE CENTRE ST-LOUIS DE FRANCE 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2

Sillery 268

A ACCÈS JARDINS DE COULONGE
Dominant le fleuve, au cœur de Sillery, magnifiques 311

Charlesbourg 304

CHAMBRE-BOUDOIR, entrée privée, cuisine, lavabo, non-fumeur, 626-3263

MAÇON

Réparations tout genre, 628-1641
MAÇONNERIE, brique, cheminée, crépi et pierre, 627-4917

Antiquités 403

ACHETONS À DOMICILE
ANTIQUITÉS
DE LA CAVE AU GRENIER

JOLIE RONDELETTE

MASSAGE DE détente pour homme, massages relaxants, Jean, 667-8539

Bicyclettes 463

BAIRE (ancien modèle, vélo de d'adulte à la vente, 755 \$ et... 875-3024

FAUBOURG DE L'AUVERGNE

31 style condos, inséparables centre sportif, site enchanteur, 6470, Place La Monnaie

1 MOIS GRATUIT

4 1/2, St-Claire, chauffé, bois franc, 395 \$, 15 août, 623-9378

PLACE ST-ODILE

4 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 7 1/2, 8 1/2, 9 1/2, 10 1/2, 11 1/2, 12 1/2, 13 1/2, 14 1/2, 15 1/2, 16 1/2, 17 1/2, 18 1/2, 19 1/2, 20 1/2, 21 1/2, 22 1/2, 23 1/2, 24 1/2, 25 1/2, 26 1/2, 27 1/2, 28 1/2, 29 1/2, 30 1/2, 31 1/2, 32 1/2, 33 1/2, 34 1/2, 35 1/2, 36 1/2, 37 1/2, 38 1/2, 39 1/2, 40 1/2, 41 1/2, 42 1/2, 43 1/2, 44 1/2, 45 1/2, 46 1/2, 47 1/2, 48 1/2, 49 1/2, 50 1/2, 51 1/2, 52 1/2, 53 1/2, 54 1/2, 55 1/2, 56 1/2, 57 1/2, 58 1/2, 59 1/2, 60 1/2, 61 1/2, 62 1/2, 63 1/2, 64 1/2, 65 1/2, 66 1/2, 67 1/2, 68 1/2, 69 1/2, 70 1/2, 71 1/2, 72 1/2, 73 1/2, 74 1/2, 75 1/2, 76 1/2, 77 1/2, 78 1/2, 79 1/2, 80 1/2, 81 1/2, 82 1/2, 83 1/2, 84 1/2, 85 1/2, 86 1/2, 87 1/2, 88 1/2, 89 1/2, 90 1/2, 91 1/2, 92 1/2, 93 1/2, 94 1/2, 95 1/2, 96 1/2, 97 1/2, 98 1/2, 99 1/2, 100 1/2

A 655-1665

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
A 650-0289, 659-7611
2 1/2-3 1/2, 4 1/2, août, sept., rénové, tout compris, bois franc, planches

Sillery 268

A ACCÈS JARDINS DE COULONGE
Dominant le fleuve, au cœur de Sillery, magnifiques 311

Charlesbourg 304

CHAMBRE-BOUDOIR, entrée privée, cuisine, lavabo, non-fumeur, 626-3263

MAÇON

Réparations tout genre, 628-1641
MAÇONNERIE, brique, cheminée, crépi et pierre, 627-4917

Antiquités 403

ACHETONS À DOMICILE
ANTIQUITÉS
DE LA CAVE AU GRENIER

JOLIE RONDELETTE

MASSAGE DE détente pour homme, massages relaxants, Jean, 667-8539

Bicyclettes 463

BAIRE (ancien modèle, vélo de d'adulte à la vente, 755 \$ et... 875-3024

FAUBOURG DE L'AUVERGNE

31 style condos, inséparables centre sportif, site enchanteur, 6470, Place La Monnaie

1 MOIS GRATUIT

4 1/2, St-Claire, chauffé, bois franc, 395 \$, 15 août, 623-9378

PLACE ST-ODILE

4 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 7 1/2, 8 1/2, 9 1/2, 10 1/2, 11 1/2, 12 1/2, 13 1/2, 14 1/2, 15 1/2, 16 1/2, 17 1/2, 18 1/2, 19 1/2, 20 1/2, 21 1/2, 22 1/2, 23 1/2, 24 1/2, 25 1/2, 26 1/2, 27 1/2, 28 1/2, 29 1/2, 30 1/2, 31 1/2, 32 1/2, 33 1/2, 34 1/2, 35 1/2, 36 1/2, 37 1/2, 38 1/2, 39 1/2, 40 1/2, 41 1/2, 42 1/2, 43 1/2, 44 1/2, 45 1/2, 46 1/2, 47 1/2, 48 1/2, 49 1/2, 50 1/2, 51 1/2, 52 1/2, 53 1/2, 54 1/2, 55 1/2, 56 1/2, 57 1/2, 58 1/2, 59 1/2, 60 1/2, 61 1/2, 62 1/2, 63 1/2, 64 1/2, 65 1/2, 66 1/2, 67 1/2, 68 1/2, 69 1/2, 70 1/2, 71 1/2, 72 1/2, 73 1/2, 74 1/2, 75 1/2, 76 1/2, 77 1/2, 78 1/2, 79 1/2, 80 1/2, 81 1/2, 82 1/2, 83 1/2, 84 1/2, 85 1/2, 86 1/2, 87 1/2, 88 1/2, 89 1/2, 90 1/2, 91 1/2, 92 1/2, 93 1/2, 94 1/2, 95 1/2, 96 1/2, 97 1/2, 98 1/2, 99 1/2, 100 1/2

A 655-1665

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
A 650-0289, 659-7611
2 1/2-3 1/2, 4 1/2, août, sept., rénové, tout compris, bois franc, planches

Sillery 268

A ACCÈS JARDINS DE COULONGE
Dominant le fleuve, au cœur de Sillery, magnifiques 311

Charlesbourg 304

CHAMBRE-BOUDOIR, entrée privée, cuisine, lavabo, non-fumeur, 626-3263

MAÇON

Réparations tout genre, 628-1641
MAÇONNERIE, brique, cheminée, crépi et pierre, 627-4917

Antiquités 403

ACHETONS À DOMICILE
ANTIQUITÉS
DE LA CAVE AU GRENIER

JOLIE RONDELETTE

MASSAGE DE détente pour homme, massages relaxants, Jean, 667-8539

Bicyclettes 463

BAIRE (ancien modèle, vélo de d'adulte à la vente, 755 \$ et... 875-3024

FAUBOURG DE L'AUVERGNE

31 style condos, inséparables centre sportif, site enchanteur, 6470, Place La Monnaie

1 MOIS GRATUIT

4 1/2, St-Claire, chauffé, bois franc, 395 \$, 15 août, 623-9378

PLACE ST-ODILE

4 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 7 1/2, 8 1/2, 9 1/2, 10 1/2, 11 1/2, 12 1/2, 13 1/2, 14 1/2, 15 1/2, 16 1/2, 17 1/2, 18 1/2, 19 1/2, 20 1/2, 21 1/2, 22 1/2, 23 1/2, 24 1/2, 25 1/2, 26 1/2, 27 1/2, 28 1/2, 29 1/2, 30 1/2, 31 1/2, 32 1/2, 33 1/2, 34 1/2, 35 1/2, 36 1/2, 37 1/2, 38 1/2, 39 1/2, 40 1/2, 41 1/2, 42 1/2, 43 1/2, 44 1/2, 45 1/2, 46 1/2, 47 1/2, 48 1/2, 49 1/2, 50 1/2, 51 1/2, 52 1/2, 53 1/2, 54 1/2, 55 1/2, 56 1/2, 57 1/2, 58 1/2, 59 1/2, 60 1/2, 61 1/2, 62 1/2, 63 1/2, 64 1/2, 65 1/2, 66 1/2, 67 1/2, 68 1/2, 69 1/2, 70 1/2, 71 1/2, 72 1/2, 73 1/2, 74 1/2, 75 1/2, 76 1/2, 77 1/2, 78 1/2, 79 1/2, 80 1/2, 81 1/2, 82 1/2, 83 1/2, 84 1/2, 85 1/2, 86 1/2, 87 1/2, 88 1/2, 89 1/2, 90 1/2, 91 1/2, 92 1/2, 93 1/2, 94 1/2, 95 1/2, 96 1/2, 97 1/2, 98 1/2, 99 1/2, 100 1/2

A 655-1665

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
A 650-0289, 659-7611
2 1/2-3 1/2, 4 1/2, août, sept., rénové, tout compris, bois franc, planches

Sillery 268

A ACCÈS JARDINS DE COULONGE
Dominant le fleuve, au cœur de Sillery, magnifiques 311

Charlesbourg 304

CHAMBRE-BOUDOIR, entrée privée, cuisine, lavabo, non-fumeur, 626-3263

MAÇON

Réparations tout genre, 628-1641
MAÇONNERIE, brique, cheminée, crépi et pierre, 627-4917

Antiquités 403

ACHETONS À DOMICILE
ANTIQUITÉS
DE LA CAVE AU GRENIER

JOLIE RONDELETTE

MASSAGE DE détente pour homme, massages relaxants, Jean, 667-8539

Bicyclettes 463

BAIRE (ancien modèle, vélo de d'adulte à la vente, 755 \$ et... 875-3024

FAUBOURG DE L'AUVERGNE

31 style condos, inséparables centre sportif, site enchanteur, 6470, Place La Monnaie

1 MOIS GRATUIT

4 1/2, St-Claire, chauffé, bois franc, 395 \$, 15 août, 623-9378

PLACE ST-ODILE

4 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 7 1/2, 8 1/2, 9 1/2, 10 1/2, 11 1/2, 12 1/2, 13 1/2, 14 1/2, 15 1/2, 16 1/2, 17 1/2, 18 1/2, 19 1/2, 20 1/2, 21 1/2, 22 1/2, 23 1/2, 24 1/2, 25 1/2, 26 1/2, 27 1/2, 28 1/2, 29 1/2, 30 1/2, 31 1/2, 32 1/2, 33 1/2, 34 1/2, 35 1/2, 36 1/2, 37 1/2, 38 1/2, 39 1/2, 40 1/2, 41 1/2, 42 1/2, 43 1/2, 44 1/2, 45 1/2, 46 1/2, 47 1/2, 48 1/2, 49 1/2, 50 1/2, 51 1/2, 52 1/2, 53 1/2, 54 1/2, 55 1/2, 56 1/2, 57 1/2, 58 1/2, 59 1/2, 60 1/2, 61 1/2, 62 1/2, 63 1/2, 64 1/2, 65 1/2, 66 1/2, 67 1/2, 68 1/2, 69 1/2, 70 1/2, 71 1/2, 72 1/2, 73 1/2, 74 1/2, 75 1/2, 76 1/2, 77 1/2, 78 1/2, 79 1/2, 80 1/2, 81 1/2, 82 1/2, 83 1/2, 84 1/2, 85 1/2, 86 1/2, 87 1/2, 88 1/2, 89 1/2, 90 1/2, 91 1/2, 92 1/2, 93 1/2, 94 1/2, 95 1/2, 96 1/2, 97 1/2, 98 1/2, 99 1/2, 100 1/2

A 655-1665

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
A 650-0289, 659-7611
2 1/2-3 1/2, 4 1/2, août, sept., rénové, tout compris, bois franc, planches

Sillery 268

A ACCÈS JARDINS DE COULONGE
Dominant le fleuve, au cœur de Sillery, magnifiques 311

Charlesbourg 304

CHAMBRE-BOUDOIR, entrée privée, cuisine, lavabo, non-fumeur, 626-3263

MAÇON

Réparations tout genre, 628-1641
MAÇONNERIE, brique, cheminée, crépi et pierre, 627-4917

Antiquités 403

ACHETONS À DOMICILE
ANTIQUITÉS
DE LA CAVE AU GRENIER

JOLIE RONDELETTE

MASSAGE DE détente pour homme, massages relaxants, Jean, 667-8539

Bicyclettes 463

BAIRE (ancien modèle, vélo de d'adulte à la vente, 755 \$ et... 875-3024

FAUBOURG DE L'AUVERGNE

31 style condos, inséparables centre sportif, site enchanteur, 6470, Place La Monnaie

1 MOIS GRATUIT

4 1/2, St-Claire, chauffé, bois franc, 395 \$, 15 août, 623-9378

PLACE ST-ODILE

4 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 7 1/2, 8 1/2, 9 1/2, 10 1/2, 11 1/2, 12 1/2, 13 1/2, 14 1/2, 15 1/2, 16 1/2, 17 1/2, 18 1/2, 19 1/2, 20 1/2, 21 1/2, 22 1/2, 23 1/2, 24 1/2, 25 1/2, 26 1/2, 27 1/2, 28 1/2, 29 1/2, 30 1/2, 31 1/2, 32 1/2, 33 1/2, 34 1/2, 35 1/2, 36 1/2, 37 1/2, 38 1/2, 39 1/2, 40 1/2, 41 1/2, 42 1/2, 43 1/2, 44 1/2, 45 1/2, 46 1/2, 47 1/2, 48 1/2, 49 1/2, 50 1/2, 51 1/2, 52 1/2, 53 1/2, 54 1/2, 55 1/2, 56 1/2, 57 1/2, 58 1/2, 59 1/2, 60 1/2, 61 1/2, 62 1/2, 63 1/2, 64 1/2, 65 1/2, 66 1/2, 67 1/2, 68 1/2, 69 1/2, 70 1/2, 71 1/2, 72 1/2, 73 1/2, 74 1/2, 75 1/2, 76 1/2, 77 1/2, 78 1/2, 79 1/2, 80 1/2, 81 1/2, 82 1/2, 83 1/2, 84 1/2, 85 1/2, 86 1/2, 87 1/2, 88 1/2, 89 1/2, 90 1/2, 91 1/2, 92 1/2, 93 1/2, 94 1/2, 95 1/2, 96 1/2, 97 1/2, 98 1/2, 99 1/2, 100 1/2

A 655-1665

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
A 650-0289, 659-7611
2 1/2-3 1/2, 4 1/2, août, sept., rénové, tout compris, bois franc, planches

Sillery 268

A ACCÈS JARDINS DE COULONGE
Dominant le fleuve, au cœur de Sillery, magnifiques 311

Charlesbourg 304

CHAMBRE-BOUDOIR, entrée privée, cuisine, lavabo, non-fumeur, 626-3263

MAÇON

Réparations tout genre, 628-1641
MAÇONNERIE, brique, cheminée, crépi et pierre, 627-4917

Antiquités 403

ACHETONS À DOMICILE
ANTIQUITÉS
DE LA CAVE AU GRENIER

JOLIE RONDELETTE

MASSAGE DE détente pour homme, massages relaxants, Jean, 667-8539

Bicyclettes 463

BAIRE (ancien modèle, vélo de d'adulte à la vente, 755 \$ et... 875-3024

FAUBOURG DE L'AUVERGNE

31 style condos, inséparables centre sportif, site enchanteur, 6470, Place La Monnaie

1 MOIS GRATUIT

4 1/2, St-Claire, chauffé, bois franc, 395 \$, 15 août, 623-9378

PLACE ST-ODILE

4 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 7 1/2, 8 1/2, 9 1/2, 10 1/2, 11 1/2, 12 1/2, 13 1/2, 14 1/2, 15 1/2, 16 1/2, 17 1/2, 18 1/2, 19 1/2, 20 1/2, 21 1/2, 22 1/2, 23 1/2, 24 1/2, 25 1/2, 26 1/2, 27 1/2, 28 1/2, 29 1/2, 30 1/2, 31 1/2, 32 1/2, 33 1/2, 34 1/2, 35 1/2, 36 1/2, 37 1/2, 38 1/2, 39 1/2, 40 1/2, 41 1/2, 42 1/2, 43 1/2, 44 1/2, 45 1/2, 46 1/2, 47 1/2, 48 1/2, 49 1/2, 50 1/2, 51 1/2, 52 1/2, 53 1/2, 54 1/2, 55 1/2, 56 1/2, 57 1/2, 58 1/2, 59 1/2, 60 1/2, 61 1/2, 62 1/2, 63 1/2, 64 1/2, 65 1/2, 66 1/2, 67 1/2, 68 1/2, 69 1/2, 70 1/2

EMPLOIS 480-489

Offres d'emploi 481
HOTEL ROYAL WILLIAM
Recherche personnel d'expérience...

PARFUMERIE ESTHÉTIQUE
Germain-des-Prés
ESTHÉTICIENNE DPL-OMÉE

PERDRE JUSQU'À 30 lbs
dans les 30 prochains jours.

PIZZAMAN avec expérience
temps plein et temps partiel...

POSTES IMMÉDIATS
PÂTISSIER pour restaurant...

PRO EXPERTS URGENTS
Avis de décès de chauffeurs classe 1...

REPRÉSENTANT(E) RÉMUNÉRÉE
ÉVENTUELLE DE PLUS DE 38 500\$

Perspective exceptionnelle
disponible pour la personne...

REPRÉSENTANT ÉTUDIANT
recherche (a) 640-3667

SECRETARIE comptable bilingue
connaissances en informatique...

SERVEUR(EUSE)
Bilingue, restaurant Vieux-Québec

SERVEUR(EUSE)
Emploi de nuit de 9h de nuit...

SGT 2000 inc.
Toujours en expansion!

Services domestiques
Gardiennage 486

Tenue de livres
Comptabilité 488

ACHAT AUTO CRÉDIT INCERTAIN
de chance, SIBROS AUTOS 833-1721

PROBLÈMES FINANCIERS
de 500 à 250 000\$

ACHAT AUTO CRÉDIT INCERTAIN
de chance, SIBROS AUTOS 833-1721

Occasions d'affaires 493

COMPAGNIE de distribution
aliments à vendre, très bon chiffre d'affaires...

FRANCHISE de produits uniques
pour toilette et visage, disponible région de Québec...

MAIGRISSSEZ 2 semaines/jour
format d'essai "naturel"

MIEUX QUE LE VAGRAM!
Réservez votre table, j'arrive!

VOUS désirez une reorientation de
carrière ou simplement un nouveau défi?

Prêts hypothécaires 495
RÉDUISÉZ vos paiements en consultant
notre prêt personnalisé...

VEHICULES 500-599
Autos sport et anciennes 503

ENCAN DE VOITURES ANCIENNES
196 Granby International, 29 juillet...

Autos à vendre 505
MGB 1977 très bon état, peinture
originale...

ACURA
ACURA 2.2 CL 97, noir, toute équipée...

Audi
FAMILIALE, turbo Quattro 1986,
manuelle, 172 000km, int. cuir...

BMW
BMW 735i 1986, 165 000km, tout
équipé, pneus hiver...

PONTIAC
FIREFLY 91, décapotable, manuelle, 67
000 km, A-1, 38000\$...

ACCLAIM 1993, 132 000km, V6, 3L
état de neuf...

BELL
ENCAN DE BELL CANADA
Ce soir au 601, route Lagueux
St-Nicolas

Vendons par encan plusieurs
camions et autos de Bell Canada

Pour info: (418) 831-7656

MOT MYSTÈRE
NO 3785

7 LETTRES - LITURGIQUE
aube custode Gloria matines rituel

autel guèze missel rosaire
bénir Dieu hostie salut

bien divin hymne paix secrète
caveau éphod image piété tonsure

chaire épître Introit pieux tonsure
ciel étoile préface

cierge laudes prier vespéral
cilice férie lavabo prône viatique
croix fête libera prose vie

Solution du problème précédent: épinard

Tableau de lettres pour le mot mystère

Cadillac

AUBAINÉ 113 000km, Cadillac Deville,
très propre tout équipé...

Chevrolet
CAVALIER RS 1992, 89 500km,
35000\$, 628-7432...

DODGE
STRATUS 95 86 000 km, garantie
prolongée A1, 82000\$...

Ford
AVERGER ES 1995, blanc, V6, automa-
tique, 131 000km...

GEO
TAURUS famille 93, 3.8L, 160 000
km, équipé, 28000\$, 628-3230

GEO
TAURUS SHO 1989, 194 000 km,
tout équipé, 19000\$, 687-1128

GEO
GEO Metro 92, manuelle, sedan, excel-
lente condition, 8005 nbg, 878-5633

HYUNDAI
ACCENT GS 98, 2 portes, 30 000 km, 5
vtt, gris, garantie, 8 600\$, 626-5775

JAGUAR
DÉCAPOTABLE, XJSC 1988, 113 000km,
nos 15 000\$, 688-1865, 688-1960

MAZDA
MIATA 1992, rouge, 160 000km,
tout neuf, 877-3297, 520-3943

Mercedes-Benz
190E 1992, 2.3, 127 000km, garantie
nationale complète...

NISSAN
ALTIMA SE 1998, tout équipée, couleur
étain, 60 000km...

Oldsmobile
DELTA ROYAL 88, 84, équipée, 91 000km,
A1 Aubaine, Urgent 12005, 262-3232

PLYMOUTH
ACCLAIM 1993, 132 000km, V6, 3L
état de neuf...

PONTIAC
FIREFLY 91, décapotable, manuelle, 67
000 km, A-1, 38000\$...

GRAND AM SE 96, V6, 45 000km
air, 10 500\$, 653-0182

BMW 533i, 248 000km, 4 portes, man-
uelle excellent état...

SUNBIRD SE 92, 87 000km, automa-
tique, cabriolet, particulier, 663-3753

PORSCHE

PORSCHE 911 Coupé, 1981, silver, 91 000
milles, superbe, 27 500\$, 694-2256

SATURN
SATURN SL1 1992, automatique, très
propre, 148 000km, 25000\$, 843-7949

TOYOTA
CAMRY LE 97, cassette et CD (6) avec 6
HP, groupe électrique, toit, magis et +
fact voir 18 500\$, nbg, 654-5512

VOLKSWAGEN
GOLF 1999, vert, automatique, air,
garantie, commerce 261-6451

JETTA TDI 1999, Silver, air, cruise,
commerce 261-6451

JETTA 1998, TDI noir, air, cruise,
commerce 261-6451

JETTA Carat 1986, 189 000 km,
beaux réparations, 9005, 694-9842

NEW JETTA 1999, automatique, avec
air climatisé, 42 000km, noir,
commerce 261-0711

PASSAT GLS V6 91 manuelle 95 000 km
rouge tout 9000\$ 77 A voir J.Y.D 872-1654

VOLVO
GLT 850 95 familiale, manuelle,
65 000km, 19 500 \$ nbg, 650-9095

Autos à louer 558
BALANCE de location fév. 2002, Sunfire
1999, rouge, manuelle, A/C, 664-1433

4X4 559
BLAZER 4 x 4 1986, automatique,
7755 négociable, tél. 529-9423

ROULETTES / Tentes-roulottes / Motorisés 587
A V R BOLDUC
PROWLER WILDERNESS TOIGA
HOLIDAY RAMBLER
VR BOLDUC 833-8990

Camionnettes et minivans 561
DODGE RAM 15 passagers, bleu,
1997, air climatisé, contrôle de vitesse...

Camions à vendre 562
CAMION HINO HFB 1992
moteur neuf, thermo-king con-
gélisateur, boîte 14 pl., 15 000\$
648-1923

Équipements de ferme 564
TRACTEUR KUBOTA L3600, 1995,
cabine de compagnie, loader Hardy
et souffleur Normand, 1100 heures,
prix négociable, tél. (418) 268-3433

Machinerie 567

ACHAT-VENTE et échange
Équipement d'entretien de tous genres...

ACHETONS tracteur, pépère, bulldozer
payons comptant, 1-800-508-3210

BANC DE SCIE avec lame inciseuse et
chariot coupe 48" 220 volts, 577-2000

BOB JACK Timberjack 230, transmis-
sion 5 vitesses, chargeuse Rotobac...

RÉSERVOIRS d'acier, 3 de 9' diamètre
x 33 de long, 2 de 9' diamètre x 23 long...

SCIERIE mobile Wood Mizer LT40HD
24HP Oan, 1993, seulement 1450
heures, 25,500\$, 418-642-5079

TRACTEUR Case 850, Niveau
Wobco, nacelle 60', compresseur 600
CPM, compresseur 150 Garner Demet...

MANUFACTURIER DE REMORQUES
À BATEAU, GALVANISÉES, 871-3590

ACTIVITÉS DIVERSES 603
ASSOCIATION d'entraide pour les
personnes séparées ou divorcées...

Recherche / Échange 570
AUTOS FERRAILLE
Achat, vente, auto, pièces et pièces
Michiel Cantin inc. 839-2961

AGENCES DE RENCONTRE 607
L'ENVELOPPE ROSE ENF (15 ans)
Tests photo, rencontre, 527-3268

Motocyclettes 583
AUBAINÉ Moto Honda 400 1978,
6000km, accessoires, 7005, 524-7387

Roulottes / Tentes-roulottes / Motorisés 587
A V R BOLDUC
PROWLER WILDERNESS TOIGA
HOLIDAY RAMBLER
VR BOLDUC 833-8990

Camionnettes et minivans 561
DODGE RAM 15 passagers, bleu,
1997, air climatisé, contrôle de vitesse...

Camions à vendre 562
CAMION HINO HFB 1992
moteur neuf, thermo-king con-
gélisateur, boîte 14 pl., 15 000\$
648-1923

Équipements de ferme 564
TRACTEUR KUBOTA L3600, 1995,
cabine de compagnie, loader Hardy
et souffleur Normand, 1100 heures,
prix négociable, tél. (418) 268-3433

LE SOLEIL

TRACTEUR Ford 1320 1990 état neuf
avec chargeur et souffleur 829-2887

MOTORISÉ Tripla E. Locomotif 1984,
34, bonne condition, tout équipé,
fact voir 884-2644

MOTORISÉ Case C 23, 1994, équipé
58 000km, progrès, 38 600\$, 524-3059

1994, FACE ARROW, 33L, 72 300km,
accessoires ajoutés, 67 500\$, 622-1123

ROULOTTE de parc Bonar 1997, 31
avec air, chauffage électrique, assent,
galérie, cabanon, balcon, 658-6216

ROULOTTE 18' 1989, tout équipée, très
très propre, A voir 67005, 683-8211

TENTE-ROULOTTE Bonar 1993, 12
pl., progrès, 3 Mx, 6 500\$, 877-1333

TENTE-ROULOTTE 6 places, Lionel,
1976, très propre, 875 \$, 847-2656

ULTRA LEGERE STARLITE 21', 1998, ser-
vie 3 sem. Lits superposés, entièrement
équipée, 13 700\$ 845-4570, 261-4570

WESTFALIA chez West New 1995,
96 et 97 et d'autres à venir 831-3000

WESTFALIA 1977, très bon état,
3 500\$, 523-7464

Yachts et bateaux 590
BATEAU de marque Zodiac, 14 pieds,
turbine Yamaha 50 HP plus moteur au-
xiliale Johnson 4 HP et remorque. En
excellente état, 7000\$ nbg, 418 856-3877

CAOINETTE 91, 17 pieds, inboard,
open deck, moteur 4.3L, 6 cyl., 300
heures, remorque, très propre,
13 900\$, 520-3103, 875-4363

CRUISER Bayliner, 1983, Flybride, 24',
moteur Mercruiser refait à neuf, cui-
sine, toilette, couche 6 personnes,
remorque, 14 000\$, 828-1211

ELIMINATOR 1993, 175 forces, très
propre, tél. 651-2653, 622-4221

VOILIER 23 pl., 1975, moteur 9
Johnson, 4 temps, 3 ans d'usage,
enrouleur, sondeur VHF, en bon
état, prêt à discuter, 847-6955

VOILIER C & C 40 pl., 1982/98
refait à neuf, 514-236-7515

AVIS 600-629
Associations d'entraide pour les
personnes séparées ou divorcées...

AGENCES DE RENCONTRE 607
L'ENVELOPPE ROSE ENF (15 ans)
Tests photo, rencontre, 527-3268

MME HAMEL INC
2092 CHAPLAIN, STE-PO
8071, St-Hubert depuis 26 ans
7 Jrs 9 à 21h, 681-0166

MME LANGLOIS Enr. Pourquoi rester
seul? 390, 23e Rue, 523-7458, 523-5547

QUÉBEC MATOS, courtier rencontre
gratuit, écoutez le message 521-1953

Messages personnels 623
JEUNE homme 38 ans, 5'11"/210 lbs,
sportif, recherche petite compagne
sérieuse, 571-7409.

Ésotérique 626
ANALYSE mains, clairvoyance, aussi par
téléphone, Mme Lée 656-3331

ASTRO-CLUB, Voyance en direct 24h,
18h, 2,85 \$/min, (1900) 830-6767

MAUREN Medium Voyante Au Toret
Numérologie, 659-3380

DÉCÈS ET AVIS

BÉLANGER, Louis-Philippe, Cap-Rouge
BLAIS, Éveline Turgeon, Québec
BLANCHET, Robert, Burlington, Ontario

CARRIER, Sr Gilberte (Monique), Saint-Romuald
DAIGLE, Noëlla Michaud, Vanier
DURAND, Irène Dubeau, Québec

FAUTEUX, Marguerite Bouffard, Trois-Rivières
FORTIN, Paul-Émile
GIROUX, Jean-Baptiste, L'Ange-Gardien

HUOT, Anna Galarneau, Beauport
HUOT, Lucienne Caron, Beauport
LAFRENIÈRE, Héloïse Nault, Charlesbourg

LANGEVIN, Héloïdor, Beauport
LAQUERRE, Yvon, Sainte-Foy
LAROUCHE, Marie-Jeanne Godbout, St-Lazare

LAVOIE, Gérard, Saint-Nicolas
MÉNARD, Cécile, Cap-Rouge
POMERLEAU, Gérard, Québec
PROVENÇAL, Michel, Saint-Romuald

SANFONÇON, Germaine Drolet
VEILLEUX, Louis, Saint-Benjamin (Beauce)
VERBANEK, Joseph, Kirkland Lake, Ontario

BÉLANGER
Louis-Philippe
À l'hôpital Joseph Brant de Burlington,
Ontario, le 6 juillet 2000, est décédé M.
Robert Blanchet, 67 ans, époux de feu
dame Julia Després. Il était originaire
de Québec. Il laisse dans le deuil sa
fille Johanne Blanchet

BLANCHET
Robert
À l'hôpital Joseph Brant de Burlington,
Ontario, le 6 juillet 2000, est décédé M.
Robert Blanchet, 67 ans, époux de feu
dame Julia Després. Il était originaire
de Québec. Il laisse dans le deuil sa
fille Johanne Blanchet

À notre fils bien-aimé, «Louis-Philippe,
toi qui incarnais la joie de
vivre, tu seras toujours
pour nous un souvenir
heureux dans nos
cœurs.»

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus du CHA, le 9 juillet
2000, à l'âge de 19 ans, est décédé
accidentellement Louis-Philippe
Bélanger, fils de monsieur Marcel
Bélanger et de dame Solange Bureau.
Il demeurait à Cap-Rouge. La famille
recevra les condoléances au funé-
raire.

Lépine Cloutier Ltée
1025, rte de l'Église
Sainte-Foy
jeudi de 10h30 à 13h30.
Le service religieux
sera célébré le jeudi 13
juillet à 14h, en l'église
Saint-Félix, 1460, rue
Provancher, Cap-Rouge.
Il laisse dans le deuil,
outre ses parents, ses
sœurs: Sara et Emilie;
ses grands-parents:
Victor Bélanger (Jean-
ne Ouellet); ses oncles
et tantes: Lucette Bé-
langer, Marion Bélan-
ger, Raymond Bélan-
ger, Jocelyne Bélan-
ger, Paul Bélanger,
Francis Bélanger,
Christian Bélanger,
Claude Bélanger,
Suzanne Bélan-
ger, François Bélan-
ger, Réal Bureau, Marc
Bureau, Benoît Bu-
reau, Réjean Bureau,
Denise Bureau, Noëlle
Bureau, Paul-André
Bureau et Micheline
Bureau; ainsi que leur
conjoints(e), également
plusieurs cousins, cou-
sines et de nom-
breux(ses) amis(e)s très
chers(ères). Vos té-
moignages de sympa-
thie peuvent se tra-
duire par un don à la
fondation Rêves d'en-
fants, 1000, rte de
l'Église, bureau 610,
Sainte-Foy Qc G1V
3V9, tél.: 650-2111.
Pour renseignements:
529-3371
télécopieur 529-9506
courriel
lepine-cloutier@
qc.aibn.com

À l'Hôtel-Dieu-de-Lé-
vis, le 10 juillet 2000, à
l'âge de 86 ans, est
décédé Sr Gilberte
(Monique) Carrier. Elle
demeurait à l'Abbaye
Cistercienne de St-Ro-
muald. La commu-
nauté recevra les con-
doléances en l'église de
l'Abbaye le mardi 11
juillet de 10 heures à
20 heures ainsi que
mercredi à compter
9h30. Le service reli-
gieux sera célébré le
mercredi 12 juillet, à 14
heures, en l'église de
l'Abbaye (2686, de
l'Abbaye à St-Ro-
muald). Elle laisse
dans le deuil les
sœurs de la commu-
nauté; ses sœurs Ma-
deleine et Monique
ainsi que de nombreux
parents et ami(e)s. Di-
rection des funérailles
Claude Marcoux Ltée
Pour renseignements:
839-8823
Télécopieur:
839-0016
Courriel:
cmarcoux@videotron.ca

FAUTEUX
Marguerite Bouffard
mardi de 14h à 17h et
de 19h à 22h et mer-
credi, jour des funé-
raires, de 9h30 à 10h30.
Le service religieux se-
ra célébré le mercredi
12 juillet à 11h en l'é-
glise de L'Ange-Gardi-
en et de la au cimetière
paroissial. Il laisse
dans le deuil, outre son
épouse, ses enfants:
Marcel (Suzanne
Chantal), Sr Thérèse
N.D.P.S., Roger (Diane
Morin), Rosaire (Mar-
the Alard), Jacqueline
(Lorenzo Labbé),
Jean-Guy, Jeanne
D'Arc (Pierre Paquet),
Noël (Rachelle Morin),
Cécile (Marc-André
Bédard), Rose et Aline
(Yvon Blouin); ses 23
petits-enfants et ses 11
arrière-petits-enfants,
ses enfants par allian-
ce: René et Alain Huot,
leur conjointe et leurs
enfants; ses sœurs et
son frère: Hélène (feu
Napoléon LeFrançois),
Yvonne (Clément La-
berge), Emilienne (Lu-
cienne Gadoury), René
(Suzanne Vézina),
Éliane (feu Raymond
Lepage), Rita (feu Ro-
sairre Leroux) et An-
toinette (feu Fernand
Thomassin); ses
beaux-frères et sa bel-
le-sœur: M. René Ga-
riépy, Mme Jeanne
D'Arc Huot (feu Jean-
nette Giroux) et M.
Victor Tremblay (feu
Simone Boutet); ses
beaux-frères et ses bel-
les-sœurs de la famille
Brousseau: M. Fer-
nand Fiset (feu Adrien-
ne Brousseau), Mme
Fernande Couture (feu
Ernest Brousseau),
Mme Jeanne D'Arc
Brousseau et Mme
Thérèse Brousseau
(feu Welly Milhomme),
ainsi que plusieurs ne-
veux, nièces et ami(e)s.
Un remerciement spé-
cial au personnel du
1er et du centre St-
Augustin pour les bons
soins prodigués. Toute
marque de sympathie
peut se traduire par un
don à la fabrique de
L'Ange-Gardien, 6357,
avenue Royale, L'Ange-
Gardien (Québec)
G0A 2K0.
Pour renseignements:
661-9223
Pour ceux qui le dési-
rent, condoléances par
télécopieur: 661-6303.
w.robert@oricom.ca

DAIGLE
Noëlla Michaud
À l'hôpital Saint-Sacra-
ment du CHA, le 8 juillet
2000, à l'âge de 77
ans, est décédée da-
me Noëlla Michaud, é-
pouse de feu Monsieur
Adrien Daigle. Elle de-
meurait à Vanier. Le
service religieux sera
célébré le mercredi 12
juillet 2000, à 11 heu-
res, en l'église Notre-
Dame-de-Recouvrance,
260, Bélanger, Vanier
et de la au cimetière
St-Charles. La famille
recevra les condoléances
trente minutes avant
la cérémonie. Elle
laisse dans le deuil ses
filles: Jacqueline
(Pierre Goulet) et Mi-
chelle (Aurèle Potvin);
ses petits-enfants: Mé-
lanie et Annick Girard;
sa sœur: Gabrielle Mi-
chard; ses beaux-frères,
belles-sœurs de la
famille Daigle ainsi que
plusieurs neveux, nièces,
cousins et ami(e)s.
Des donos à la Société
canadienne du cancer
seraient appréciés.
Pour renseignements:
1 (800) 246-6225
télécopieur
1 (819) 374-6227
courriel
centra.rousseau@tr.
cgocable.ca

BLAIS
Eveline Turgeon
À l'hôpital Saint-Sacra-
ment du CHA, le 8 juillet
2000, à l'âge de 77
ans, est décédée da-
me Eveline Turgeon,
épouse de M. Roland
Blais. Elle demeurait
à Québec. La famille re-
cevra les condoléances
au funéraire de la
Coopérative funéraire
de l'Anse
8ième Rue
Québec
jeudi de 14h à 17h et
de 19h à 22h, vendre-
di, jour des funérailles
de 11h30 à 13h30. Le
service religieux sera
célébré le vendredi 14
juillet à 14h, en l'église
Saint-Pascal de Maize-
rets, 1895, Canadière
et de la au cimetière
Saint-Charles. Elle
laisse dans le deuil
outre son époux, ses
enfants: Michel,
Denis, Francine; son
gendre Raymond Winstall;
ses petits-enfants: Eric,
Martin, Laurie et Fran-
cine; ainsi que plusieurs
frères, sœurs, beaux-
frères, belles-sœurs,
neveux, nièces, cou-
sins, cousines et de
nombreux ami(e)s.
Pour renseignements:
625-6044
télécopieur 525-6971
courriel
coopdel.anse@videotron.ca

QUEST NORD EST SUD
— Passe Passe Passe
Passe 3 ♦ Passe 4 SA
Passe 5 ♦ Passe 6 ♦
Tous vulnérables
Nord donner

NORD
♦ A 3 2
♦ V 9 5
♦ R D 10 4
♦ 9 5 4

SUD
♦ A 5
♦ A R 10 3
♦ A V 9 7 3
♦ A D

QUEST NORD EST SUD
— Passe Passe Passe
Passe 3 ♦ Passe 4 SA
Passe 5 ♦ Passe 6 ♦
Tous vulnérables
Nord donner

NORD
♦ A 3 2
♦ V 9 5
♦ R D 10 4
♦ 9 5 4

SUD
♦ A 5
♦ A R 10 3
♦ A V 9 7 3
♦ A D

QUEST NORD EST SUD
— Passe Passe Passe
Passe 3 ♦ Passe 4 SA
Passe 5 ♦ Passe 6 ♦
Tous vulnérables
Nord donner

NORD
♦ A 3 2
♦ V 9 5
♦ R D 10 4
♦ 9 5 4

SUD
♦ A 5
♦ A R 10 3
♦ A V 9 7 3
♦ A D

# DÉCÈS ET AVIS

## HUOT

Anna Galarneau



À la résidence Cardinal Vachon, est décédée le 8 juillet 2000, à l'âge de 90 ans et 6 mois, dame Anna Galarneau, épouse de M. Ulric Huot. Elle demeurait à Beauport. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Claire Jean), Jean, Hélène (Antoine Godbout) et François (Claire Foch); ses petits-enfants: Martin (Isabelle) et Christian (Sophie) Huot; Daniel (Jean Dan); Pascale, Godefroi (Marie-France) et Matthieu Godbout; Gabrielle et Vincent Huot-Foch; son arrière-petit-fils Alexandre Huot-Dusablon. Elle laisse également sa sœur Madeleine (feu Charles Geste); ses belles-sœurs: Gaby Côté (feu Benoît Galarneau), Muriel Plourde (feu Jean Galarneau). Elle laisse aussi dans le deuil les membres de sa belle-famille, ses belles-sœurs et beaux-frères: Rita Huot (feu Léo Dorval), Sr. Cécile Huot (cnd), Pauline Huot (cnd), Simon Trudelle (feu Emmanuel Huot), Simone Ferland (feu Jules Huot), Ubaldine Huot (feu Rodolphe Huot), Julie Vendette (feu Roland Huot); ses beaux-frères: Benoît Huot (Thérèse) et Tony Huot (Marcelle), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles seront célébrées à 14h le mercredi 12 juillet 2000 en l'église St-Louis de Courville, 2315, avenue Royale, Beauport, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative funéraire de la Seigneurie 2450, av. St-Clément Giffard, Beauport**. Pour renseignements: 663-4735. Télécopieur: 663-2328. Courriel: coop@coopseigneurie.com. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société des missions étrangères, 160, place Juge Desnoyers, Laval H7G 1A5, tél. (450) 667-4190; courriel: revue@videotron.ca

## HUOT

Lucienne Caron



À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 9 juillet 2000, à l'âge de 88 ans, est décédée Madame Lucienne Caron, fille de feu Cyrillus Caron et de feu Aurélie Bolduc, épouse de feu Cyrillus Huot. Elle demeurait à Beauport. La famille recevra les condoléances à la **Coopérative funéraire Pied de la Falaise 525, Prince-Édouard Québec (Québec) G1K 2M8** le mardi 11 juillet 2000 de 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures, le mercredi 12 juillet 2000 de 11 heures à 12h45. Le service religieux sera célébré le mercredi 12 juillet 2000, à 14 heures, en l'église St-Férol-les-Neiges et de la au cimetière St-Férol-les-Neiges. Elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: Rosario (Marie-Jeanne Picard), Georgette Caron (feu Magella), Charles-Henri (Ghislainne Lavoie), Maurice (feu Thérèse Cusson), Cécile, Colette (feu André Auger), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants sa sœur Irène Caron (feu Edouard Labrecque), Omer Caron, Henri Caron, Roland Caron (Huguette Lavoie), Marcel Caron; plusieurs neveux, nièces, cousins et ami(e)s. Un gros merci aux membres du personnel de l'Hôpital de l'Enfant-Jésus pour leurs soins prodigués à madame Caron Huot. Pour renseignements: (418)525-4637. Fax: 529-5803

## LAFRENIÈRE

Hélène Nault



À l'hôpital Saint-François d'Assise du CHUQ, le 8 juillet 2000, à l'âge de 88 ans, est décédée dame Hélène Nault, épouse de feu M. Charles Lafrenière. Elle demeurait à Charlevoix. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Un service sera chanté en présence du corps, le mercredi 12 juillet à 14h, en l'église Sainte-Marie-Goretti, 7180, boul. Cloutier, Charlevoix où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie et de la au cimetière Saint-Charles, sous la direction de la **Coopérative funéraire de l'Anse 280, Bième Rue Québec**. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Lise Verret), Aline (Alex Potter), Nelson (Marie Girard), Lucille (Normand Mawhinney); ses petits-enfants: François et Julie Lafrenière, Breda, David et Debbie Potter, Julia Mawhinney et leur conjoint; ses quatre arrière-petits-enfants, sa sœur: Anne-Marie Rathwell; ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Un remerciement spécial au personnel du 38 du Pavillon Saint-François d'Assise pour leurs bons soins prodigués. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation du CHUQ 10, rue de l'Espérance, Québec G1L 3L5. Pour renseignements: 525-6044. Télécopieur: 525-6971. Courriel: coopdel.anse@videotron.ca

## LANGEVIN

Héliodor



À l'hôpital de l'Enfant-Jésus du C.H.A., le 8 juillet 2000, à l'âge de 90 ans et 11 mois, est décédé M. Héliodor Langevin, époux de Dame Bibiane Giroux. Il demeurait à Beauport. La famille vous accueillera à la résidence funéraire **WILBROD ROBERT & FILS 738, ave Royale Beauport** le mercredi de 19h à 22h. Jeudi, jour des funérailles, de 9h30 à 10h45. Le service religieux sera célébré le jeudi 13 juillet à 11h en l'église St-Thomas de Villeneuve et de la au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Odette (André Verret) et Jacques (Francine Raymond). Sa belle-fille Jocelyne Berthelot (feu Gilles Langevin). Ses petits-enfants: Marco (Gyrlaine Gosselin), Marie-Josée (Alain Viau), François (Isabelle Rousseau), Guillaume, Danielle (René Pelletier), Judith (Jamie Ouellet) et Anne (Réjean Lavoie) ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants. Ses sœurs: Jeanne D'Arc (feu Xavier Dubuc) et Bernadette (feu Aimé Talbot). Ses belles-sœurs: Mme Marguerite Doré (feu Henri Langevin) et Mme Éliane Laverdière (feu Armand Langevin) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation des Maladies du Cœur, 1248, chemin Ste-Foy, Bureau 101, Québec (Québec) G1K 2M5. Pour renseignements: (418) 661-9223. Pour ceux qui le désirent, condoléances par télécopieur: (418) 661-6303. Courriel: w.robert@oricom.ca

## LAQUERRE

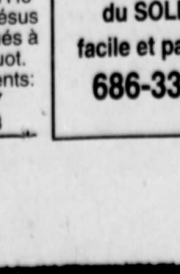
Yvon



À l'hôpital Saint-Sacrement du CHA, le 8 juillet 2000, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Yvon Laquerre, époux de dame Victoria Giroux. Il demeurait à Sainte-Foy. Selon ses volontés, il sera confié au crématorium du cimetière St-Charles. Un service funéraire sera chanté en l'église Saint-Denis, 1100, rte de l'Église, Sainte-Foy, le mercredi 12 juillet à 14h. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil ses enfants: Serge (Diane Ouellet), Carole (René Blais), Marc (Brigitte Lavoie), Paule et Sylvie; ses petits-enfants: Justine, Alexandre, Sophie et Louis; ses sœurs: Clémence, Fernande, feu Gisèle, Françoise, Brigitte, feu Solange (Léopold Michaud), feu Marcelle et Laurence (feu Gérard J. Pilon); son beau-frère Gilbert Giroux (Cécile Blanchet); sa belle-sœur Berthe Giroux; sa tante Florida Laquerre, ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 489, boul. René-Lévesque Ouest, Québec (Québec) G1S 1S2. La direction des funérailles a été confiée à la **Coopérative funéraire du Plateau 693, Nérée-Tremblay Ste-Foy**. Pour renseignements: 688-2411. Télécopieur: 688-2414. Courriel: cfp@videotron.net

## LAVOIE

Gérard



À l'hôtel-Dieu de Québec, le 10 juillet 2000, à l'âge de 77 ans et 3 mois, est décédé M. Gérard Lavoie, époux de dame Rita Grenier. Il demeurait à Saint-Nicolas. Sa famille recevra les condoléances à la résidence funéraire **Claude Marcoux Ltée 1431, des Pionniers St-Nicolas** le mercredi à compter de 13h. Le service religieux sera célébré le mercredi 12 juillet 2000 à 15h en l'église de St-Nicolas et de la au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses filles: Michelle, Francine, Sylvie (Alain Sévigny); ses petits-enfants: Dominic et Andréanne Plante, Jean-Philippe et Marie-Eve Gosselin, Antoine, Samuel et Juliane Sévigny; son arrière-petite-fille Laurie-Anne Thérèse; ses frères et ses sœurs: Jeanne (feu Jean-Baptiste Bonenfant), Madeleine (feu Gérard Michaud), Gemma (Gérard Hudon), Marie-Paule, Marcelle (Ernest Lavoie), Rolande (feu Gérard Villeneuve), Jean-Paul (Pierrette Lacombe), Louis-Marie (Jeannine Garon), Louisette (Conrad Bérubé); ses beaux-frères et ses belles-sœurs: Yvette Grenier (Roland Fluet), feu Paul-Émile Grenier (Irène Légaré), Gemma Grenier (feu Marcel Fiset), feu Jacqueline Grenier (feu René Lavoie) ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Pour ceux qui le désirent, que vos témoignages de sympathie se traduisent par un don à la Fondation canadienne des maladies du rein, 1270, chemin Ste-Foy, bureau 2142, Québec, G1S 2M4. Pour renseignements: 839-8823. Télécopieur: 839-0016. Courriel: cmarcoux@videotron.ca

## MÉNARD

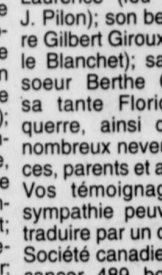
Cécile



À l'hôpital Général de Québec, le 8 juillet 2000, à l'âge de 87 ans, est décédée dame Cécile Ménard, fille de feu monsieur Joseph Ménard et de feu dame Marie Rancourt. Elle demeurait à Cap-Rouge. La famille recevra les condoléances au funérarium **Lépine Cloutier Ltée 1025, rte de l'Église Ste-Foy** le mardi de 12h à 13h45. Le service religieux sera célébré le mardi 11 juillet 2000 à 14h en l'église St-Félix, 1460, Provancher, Cap-Rouge et de la au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil son amie Gabrielle Drapeau; sa belle-sœur Thérèse Lelièvre (feu Josaphat Ménard), ainsi que de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. Un remerciement au personnel du département 250, de l'hôpital Général pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des offrandes de messes. Pour renseignements: 529-3371. Télécopieur: 529-9506. Courriel: lepine-cloutier@qc.aibn.com

## POMERLEAU

Gérard



À l'hôpital Jeffery Hale, le 6 juillet 2000, est décédé monsieur Gérard Pomerleau, époux de dame Rolande Rochette. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium **Lépine Cloutier Ltée 300, chemin Ste-Foy Québec** le mercredi de 12h à 13h40. Le service religieux sera célébré le mercredi 12 juillet à 14h en l'église St-Dominique, 175, Grande Allée Ouest, Québec et de la au cimetière Belmont. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sa belle-mère Mme Louise Rochette; ses beaux-frères et belles-sœurs: Hébert Rochette (Louise Roy), Jacques Rochette (Lise Meunier), Jean Rochette (Denise Lizotte), Marielle Rochette, Denis Rochette (Carmen Laprise), Thérèse Rochette, ainsi que plusieurs tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Pour renseignements: 529-3371. Télécopieur: 529-9506. Courriel: lepine-cloutier@qc.aibn.com

## LAROCHELLE

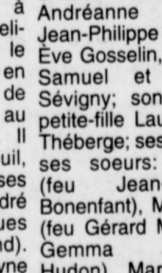
Marie-Jeanne Godbout



Dans l'avis de décès de dame Marie-Jeanne Godbout Larochelle, nous aurions dû lire: sa belle-fille Jocelyne Laplante. Pour renseignements: 529-3371. Télécopieur: 529-9506. Courriel: lepine-cloutier@qc.aibn.com

## PROVENÇAL

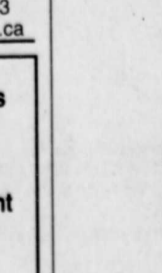
Michel



À l'hôtel-Dieu de Lévis, le 9 juillet 2000, à l'âge de 43 ans, est décédé M. Michel Provençal, fils de M. Patrice Provençal et de dame Marcienne Grenier. Il demeurait à Saint-Romuald. Il laisse dans le deuil outre ses parents, ses frères et belles-sœurs: Normand (France Gagnon), Ghyslain (Louise Poulin), Simon (Lucie Vachon), Denis; sa nièce Valérie; ses neveux: Étienne, Christian, Guillaume, Alexandre, Benoît et Vincent; son parrain et sa marraine: Clément Gosselin (Cybèle Grenier); ainsi que de nombreux oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s. Nous tenons à remercier tout le personnel des soins intensifs de l'hôtel Dieu de Lévis pour leurs bons soins. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, Lévis G6V 9Z9. La famille vous accueillera à la résidence funéraire **Gilbert & Turgeon Ltée 58, avenue Bégin Lévis 837-4757** télécopieur 837-9317. Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca le mardi 11 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le mercredi 12 juillet à 11h, en l'église Christ-Roi.

## VEILLEUX

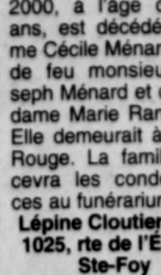
Louis



À son domicile, le 9 juillet 2000 à l'âge de 80 ans et 8 mois, est décédé subitement M. Louis Veilleux, époux de dame Lorraine Lachance. Il demeurait à St-Benjamin de Beauce. La famille recevra les condoléances à la salle municipale, 440, rue du Collège à St-Benjamin mardi de 19h à 22h, mercredi de 13h30 à 16h30 et de 19h à 22h et jeudi, jour des funérailles, la salle ouvrira à compter de midi. Le service religieux sera célébré le jeudi 13 juillet 2000 à 14h en l'église de St-Benjamin et de la au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la maison **Roy et Giguère Inc. 2955, 20e avenue St-Proper (Beauce)** Il laisse dans le deuil son épouse dame Lorraine Lachance; ses enfants: Réjean (Jeannine St-Hilaire), Louise (Rémi Caron), Pierrette (Sylvain Caron), Caroline (Rock Daigle); ses petits-enfants: Guy, Alain et Daniel Veilleux, Frédéric Caron, Marie-Andrée, Emilie et Louis-Benoit Caron, Catherine et Elisabeth Daigle; ses neveux adoptifs: Jean et Mario Lachance. Il était le frère de feu Jean-Pierre (Yvette Drouin), la sœur de feu Jeanne (Yvette Drouin), Jeannette (Dieudonné Forget), feu Marguerite (Jean Prémont), Marie-Paule (Lucien Doire), feu Jacques (Jeanne Lachance), feu Maurice (feu Clémence Lachance), feu Denise (Jean-Louis Breton), Edith (feu Armand Caron) et feu Guy Veilleux. Il était le beau-frère de feu Fernand, Fabienne (feu Jacques Lessard), Mariette (feu Jacques Guay), Armande (Lévis Brochu), feu Rock et Yves Lachance. Il laisse également dans le deuil ses neveux, nièces, cousins, cousines, tantes et ami(e)s. Des dons pour la Fondation du cœur Louis-Georges Fortin, C.P. 756, St-Georges de Beauce, G5Y 7C9 seraient appréciés. Pour renseignements: (418) 228-2263. Télécopieur: (418) 227-3271. Courriel: royjetg@globetrotter.net

## SANFAÇON

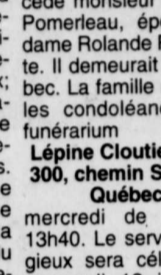
Germaine Drolet



À l'hôpital Général de Québec, le 8 juillet 2000 à l'âge de 93 ans, est décédée dame Germaine Drolet, épouse de feu M. Paul-Henri Sanfaçon. Le service religieux sera célébré le mercredi 12 juillet 2000 à 14h en l'église des Saints-Martyrs Canadiens, rue Père Marquette, Québec et de la au cimetière St-Charles. La famille recevra les condoléances à l'église, une demi-heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil son frère Léopold Drolet (Simone Bourdon); sa belle-sœur Yvonne Morin (feu Henri Drolet); son beau-frère Raymond Couture (feu Gertrude Drolet), ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Un merci spécial aux infirmières du poste 400 de l'hôpital Général de Québec. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Monseigneur de St-Vallier, 260, boul. Langelier, Québec, G1K 5N1, tél.: 529-0931. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire **Lépine Cloutier Ltée 300, chemin Ste-Foy Québec**. Pour renseignements: 529-3371. Télécopieur: 529-9506. Courriel: lepine-cloutier@qc.aibn.com

## VERBANÉK

Joseph



Est décédé à Kirkland Lake, Ontario, le 4 juillet 2000, à l'âge de 72 ans, monsieur Joseph Verbanek, fils de feu monsieur Mirko Verbanek et de feu madame Katica Verbanek, oncle de feu Lance Fiewelling. Le défunt laisse dans le deuil, son épouse Collette (née Giasson); sa sœur Angela (Richard Fiewelling) de Kirkland Lake. Il laisse dans le deuil plusieurs beaux-frères et belles-sœurs: Anna (feu Fernand Trudel), Yvonne (feu Clément Forest), Jean-Paul (feu Georgette Berger), Marie-Paule (feu Norbert Giasson), Edmond (feu Andrée Deschênes), Jeannette (feu Bernard Carriac), Richard (Berthe Hardy), Carole (Rosaire Desgagnés), Roger (Suzanne Bilodeau), Pierrette (Denis Pelletier); ainsi que de nombreux neveux et nièces. À une date ultérieure, une messe sera célébrée à la mémoire de monsieur Joseph Verbanek à Baie-Comeau, Québec. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au salon funéraire **Monette & Associés de Kirkland Lake Ontario**.

## Faveurs obtenues

740



MERCI MON DIEU. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie" durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9ème jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. M.J.B.

## REMERCIEMENTS

à Notre-Dame du Sacré-Coeur, pour faveur obtenue, avec promesse de publier. M.J.V.

## REMERCIEMENTS

à Saint-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. J.B.

## REMERCIEMENTS

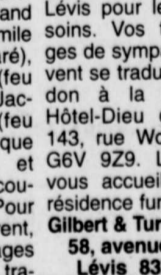
à St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de publier. H.A.

## O Sainte Vierge Marie,

qui, pour nous inspirer une confiance sans bornes, avez voulu prendre le nom si doux de Notre-Dame du Perpétuel-Secours, je vous supplie de me secourir en tout temps et tout lieu: dans mes tentations, après mes chutes, dans mes difficultés, dans toutes les misères de la vie et surtout au moment de ma mort. Donnez-moi, O Charitable Mère, la pensée et l'habitude de recourir toujours à vous car je suis sûr que si je vous invoque fidèlement, vous serez fidèle à me secourir. Procurez-moi donc cette grâce de vous prier sans cesse avec la confiance d'un enfant, afin que, par la vertu de cette prière fidèle, j'obtienne votre Perpétuel-Secours et la persévérance finale. Bénissez-moi, O Tendresse et Secourable Mère, et priez pour moi, maintenant et à l'heure de ma mort. Ainsi soit-il. M.V.

## Monuments

765



DU MANUFACTURIER **THERIAULT & FILS** 710, Yvonne Ave, Québec, 524-1561

## www.lesoleil.com

à lire le vendredi dans



## ARTS SPECTACLES

LE BOX-OFFICE

FILM	RECETTES EN \$	NOMBRE D'ÉCRANS	CUMULATIF AU QUÉBEC	NOMBRE DE SEMAINES
1. Film de peur	125 759	19	502 540	1
2. La vie après l'amour	83 518	18	436 110	1
3. La tempête	81 538	23	831 630	2
4. Le patriote	50 360	15	711 406	2
5. Disney: Le kid	16 854	5	84 730	1
6. Moi, moi-même et Irène	14 265	14	587 031	3
7. Partis en 60 secondes	13 602	7	1 416 168	5
8. Mission: Impossible 2	10 444	5	2 607 562	7
9. Gladiateur	8 687	4	2 151 752	10
10. Poulets en fuite	8 648	7	219 501	3

Ce box-office est pour l'Est du Québec. Les régions répertoriées sont Québec, Lévis, Saint-Georges, Bas-Saint-Laurent, Thetford Mines, Gaspésie, Côte-Nord, Chicoutimi et Jonquières.

INFOGRAPHIE, LE SOLEIL

## APPEL D'OFFRES PUBLIC

Le CLSC-CHSLD HAUTE-VILLE-DES-RIVIÈRES demande des soumissions pour les travaux de remplacement des fenêtres à la Résidence Sacré-Coeur, sise au 1, avenue du Sacré-Coeur à Québec. Les documents contractuels pourront être obtenus sur réservation téléphonique à compter du mercredi 12 juillet 2000, contre un chèque visé non remboursable de cinquante dollars (50 \$), émis à l'ordre du CLSC-CHSLD HAUTE-VILLE-DES-RIVIÈRES, à l'adresse suivante:

Bouchard, Chabot, architectes  
132, rue Saint-Pierre, bureau 300  
Québec (Québec) G1K 4A7  
Téléphone: (418) 694-9185

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de SEPT MILLE DOLLARS (7 000 \$), valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de TROIS MILLE CINQ CENTS DOLLARS (3 500 \$), fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada, dont la valeur nominale est de TROIS MILLE CINQ CENTS DOLLARS (3 500 \$).

Les soumissions seront reçues à l'adresse suivante:

Le CLSC-CHSLD Haute-Ville-des-Rivières  
À l'attention de M. Jacques Lemay  
Service des approvisionnements  
Résidence Sacré-Coeur, bureau 608 Est  
1, avenue du Sacré-Coeur, Québec, G1N 2W1  
Téléphone: (418) 529-6851

jusqu'au jeudi 17 août 2000, à 10 h, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement, au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires dans la région de Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Visite d'information:

Pendant la période d'appel d'offres, une visite d'information de la résidence aura lieu le vendredi 14 juillet 2000, à compter de 10 h 30 (rendez-vous à l'entrée de la Résidence). À cette visite, le représentant de l'établissement et l'architecte répondront aux questions des soumissionnaires. Tous les soumissionnaires, entrepreneurs généraux et sous-traitants seront considérés comme ayant visité l'emplacement de l'ouvrage et aucune réclamation pour manque de connaissance des lieux ne pourra être soumise ni acceptée.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune autre des soumissions reçues.

Québec, le 7 juillet 2000

Le directeur général  
Géatán Garon

www.appels.doffres.com

## APPEL D'OFFRES

COMMISSION SCOLAIRE CENTRAL QUÉBEC

CENTRAL QUÉBEC SCHOOL BOARD

PROJET: École Jimmy Sandy Memorial Réfection de la toiture et du revêtement extérieur des murs Kawawachikamach (Québec) GOG 2Z0 Secteur Schefferville

PROPRIÉTAIRE: Commission scolaire Central Québec 2046, chemin St-Louis Sillery (Québec) G1T 1P4 Téléphone: (418) 688-8730 poste 255

ARCHITECTES: Émile Gilbert & associés, architectes 50, Côte Dinan Québec (Québec) G1K 8N6 Téléphone: (418) 694-9041

La Commission scolaire Central Québec, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection de la toiture et du revêtement extérieur des murs de l'école Jimmy Sandy Memorial à Kawawachikamach, secteur Schefferville.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau du propriétaire, à partir du jeudi 13 juillet 2000 à 9 h, contre un chèque de cinquante dollars (50 \$) non remboursable, payable par chèque visé au mandat poste à l'ordre du propriétaire (Commission scolaire Central Québec). Une visite obligatoire des lieux se tiendra le jeudi 3 août 2000. Le représentant de l'entrepreneur présent lors de la visite devra être la personne désignée pour signer la soumission.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soumissionnaire, seront reçues à la Commission scolaire Central Québec jusqu'à quinze heures (15 h) le mercredi 16 août 2000 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé équivalent à 10 % de la soumission émise à l'ordre du propriétaire, de la Commission scolaire Central Québec, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette émise par une société autorisée à se porter caution judiciaire. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Seules seront considérées, aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions. L'entrepreneur devra prendre note qu'il devra coordonner ses travaux avec ceux d'un autre entrepreneur qui sera sur place au même moment, pour exécuter des travaux d'aménagement extérieur. Le propriétaire ne pourra être tenu responsable de tout délai ni coût supplémentaire engendré par une mauvaise coordination de la part de l'entrepreneur général.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Échéancier sommaire:

3 août 2000 Visite obligatoire des lieux

16 août 2000 Ouverture des soumissions

21 août 2000 Début des travaux

2 octobre 2000 Fin des travaux (incluant les correct

Cet été, pour l'émotion, Mazda remporte la palme.



**OU LOUEZ** **289\$**  
À PARTIR DE **PAR MOIS**  
**POUR 36 MOIS\***  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 995\$



**Mazda 626 LX i4 2000**

Prix **ENERGUIDE** pour la voiture intermédiaire  
la plus économique en carburant au Canada en 2000.\*

- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD, amplificateur 25 W x 4 et 4 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse
- Glaces à commande électrique
- Verrouillage électrique et téléverrouillage des portes
- Rétroviseurs extérieurs chauffants

OBTENEZ

**0%**<sup>†</sup>  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
JUSQU'À 36 MOIS

**SUR TOUTES LES  
MAZDA 2000 NEUVES**

**JUSQU'AU  
28 JUILLET  
INCLUSIVEMENT**

**0\$ DÉPÔT DE  
SÉCURITÉ  
SUR TOUTE  
LOCATION 36 MOIS  
D'UNE MAZDA 626  
OU D'UNE MAZDA  
MPV 2000**

**OU LOUEZ** **299\$**  
À PARTIR DE **PAR MOIS**  
**POUR 36 MOIS\***  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 995\$



**Mazda MPV DX 2000**

Nommée parmi les grands prix du GUIDE DE L'AUTO 2000,  
catégorie fourgonnettes.

- Glaces des portes latérales pouvant être abaissées, une exclusivité de Mazda
- Banquette de troisième rangée rabattable dans le plancher ou pouvant être orientée vers l'arrière
- Sièges de deuxième rangée Side-by-Slide<sup>MC</sup> amovibles
- Climatiseur et lecteur CD de série
- Mention cinq étoiles, l'indice de sécurité le plus élevé, à la fois pour le conducteur et les passagers, lors de tests d'impact latéral\*\*

**GARANTIE LEADERSHIP MAZDA**

Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète et sur la garantie du groupe motopropulseur.

**ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA**

Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute Mazda 2000.

Coup de foudre! Coup de fougue!



**mazda**

**Les concessionnaires Mazda du Québec**

VISITEZ NOTRE SITE WEB À [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca) — INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

\*Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de la consommation de carburant 2000, basée sur la Mazda 626 LX i4 avec boîte manuelle 5 vitesses.

\*\*Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.U.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

† Offres réservées aux particuliers et portant sur toutes les Mazda 2000 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles.

\* Taux de location personnalisée Mazda. Offres portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 36 mois sur les Mazda 626 LX i4 2000 neuves, modèle F4L5S0R000 et les Mazda MPV DX 2000 neuves, modèle UADV75R000. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 60 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les stocks peuvent varier selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 10 juillet 2000.

LOCATION  
**MAZDA**

PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLÔMÉS